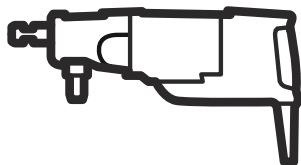




Husqvarna[®]



DM 200

ES	Manual de usuario
IT	Manuale dell'operatore
PT	Manual do utilizador

2-26
27-51
52-76

Contenido

Introducción.....	2	Datos técnicos.....	22
Seguridad.....	4	Accesorios.....	23
Funcionamiento.....	11	Mantenimiento.....	24
Mantenimiento.....	16	Declaración de conformidad.....	25
Programa de resolución de problemas.....	20	Marcas comerciales registradas.....	26
Transporte, almacenamiento y eliminación.....	21		

Introducción

Descripción del producto

Este motor de perforación Husqvarna es un taladro de corona de diamante portátil.

Si se utiliza el suministro de agua, puede utilizarse en húmedo sobre cualquier material aprobado. Consulte *Uso previsto en la página 2*. Si se utiliza un extractor de polvo, puede utilizarse en seco en trabajos de albañilería.

La corona de diamante es una broca hueca con segmentos de diamante.

Si se perfora en húmedo, el agua pasa por la válvula de bola, la manguera y la corona de diamante. De esta forma, disminuye la temperatura de la corona. El agua absorbe el polvo y elimina el material perforado de la ranura. Utilice un extractor de lodo y un aro que recoja el agua para eliminarla después.

Si se perfora en seco, utilice un extractor de polvo para eliminar el material con la broca y la conexión del extractor de polvo. De esta forma, disminuye la temperatura de la corona.

Algunos modelos de este producto tienen una función de conectividad integrada. Consulte *Conectividad integrada en la página 2*.

Uso previsto

El producto sirve para perforar hormigón, roca, asfalto y mampostería. Cualquier otro uso se considera inadecuado.

Está destinado a aplicaciones industriales y solo podrán usarlo personas con experiencia.

Daños en el producto

No nos hacemos responsables de los daños que pueda sufrir el producto si:

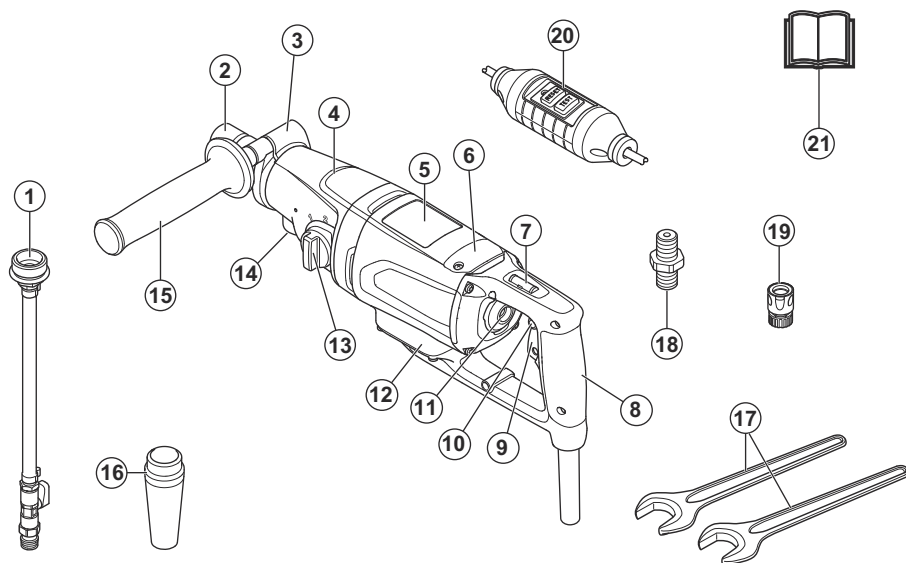
- El producto se ha reparado incorrectamente.
- El producto se ha reparado con piezas que no eran del fabricante o no autorizadas por el fabricante.
- El producto tiene un accesorio que no es del fabricante o no está autorizado por este.
- El producto no se ha reparado en un centro de servicio autorizado o por un organismo homologado.

Conectividad integrada

La solución de gestión de recursos en la nube Husqvarna Fleet Services™ proporciona al administrador de flotas una vista general de todos los productos conectados a través de sensores integrados o añadidos posteriormente. La posición de la gateway o del smartphone se puede utilizar para indicar la ubicación de los productos conectados. Los sensores registran datos como el tiempo de funcionamiento, los intervalos de mantenimiento, etc. Para obtener más información sobre la solución de gestión de recursos en la nube Husqvarna Fleet Services™, descargue la aplicación para iOS o Android Husqvarna Fleet Services en <https://apps.apple.com/se/app/husqvarna-fleet-services/id1334672726> o <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.husqvarna.hfsmobile&hl=en>. Póngase en contacto con su representante de ventas de Husqvarna para obtener más información.

Los productos con conectividad integrada se conectan a través del sensor integrado de Husqvarna Fleet Services™, que dispone de funcionalidad Bluetooth Low Energy (BLE). Para obtener más información sobre su uso, consulte *Uso de la función de conectividad integrada con la flota en la página 11*. Para obtener información sobre el espectro de radio de la tecnología BLE, consulte *Conectividad integrada en la página 23*.

Vista general del producto



1. Conector de agua
2. Husillo de perforación
3. Abrazadera de sujeción del mango auxiliar
4. Caja de engranajes
5. Motor
6. Cubierta de inspección
7. Nivel de burbuja
8. Mango principal
9. Gatillo de encendido
10. Bloqueo del gatillo
11. Nivel de burbuja
12. Caja electrónica
13. Selector de velocidad
14. Rosca de montaje para el conector del extractor de agua/polvo
15. Mango auxiliar
16. Conector del extractor de polvo
17. Llaves
18. Adaptador de acoplamiento
19. Acoplamiento macho Gardena® con válvula de agua
20. PRCD

Nota: En este manual se utiliza el término PRCD para referirse tanto al PRCD como al GFCI.

21. Manual de usuario

Símbolos que aparecen en el producto



ADVERTENCIA: Este producto puede ser peligroso y ocasionar daños graves o mortales tanto al usuario como a cualquier otra persona. Tenga cuidado y utilice el producto correctamente.



Lea atentamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar este producto.



Utilice siempre equipo de protección personal homologado. Consulte *Equipo de protección personal* en la página 8.



Este producto cumple con las directivas CE vigentes.



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recíclelo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades

locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor Husqvarna para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente

y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Nota: Los demás símbolos o etiquetas que aparecen en el producto corresponden a requisitos de homologación especiales para algunos mercados.

Seguridad

Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información particularmente importante del manual.



ADVERTENCIA: Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



PRECAUCIÓN: Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

Nota: Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

Advertencias generales de seguridad relacionadas con las herramientas eléctricas



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se suministran con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen las instrucciones que aparecen a continuación, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para su consulta. El término "herramienta eléctrica" empleado en las advertencias hace referencia a una herramienta que funciona con conexión a la red eléctrica (con cable) o a una herramienta que funciona con batería (sin cable).

Seguridad en el área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas abarrotadas de cosas u oscuras favorecen los accidentes.
- **No maneje herramientas eléctricas en ambientes explosivos como aquellos en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas

eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.

- **Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras trabaje con una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control de esta.

Seguridad eléctrica

- **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponder a la toma de corriente utilizada. Nunca modifique el enchufe. No utilice adaptadores para las herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Use enchufes sin modificar y tomas de corriente del mismo tipo que estos para reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto de su cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y neveras,** ya que esto aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a ambientes húmedos.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumentará si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- **Maneje el cable con cuidado. No lo utilice nunca para transportar la herramienta eléctrica ni tire de él para desenchufarla. Manténgalo alejado de fuentes de calor, aceite, aristas vivas o piezas móviles.** Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Cuando trabaje con una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un alargador indicado para este uso.** Utilizar un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si es necesario utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice suministro eléctrico protegido con un interruptor diferencial.** La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descargas eléctricas.

Seguridad personal

- **Cuando maneje una herramienta eléctrica, esté siempre atento, fíjese en lo que está haciendo y utilice el sentido común. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se trabaja con herramientas eléctricas puede causar lesiones graves.

- **Utilice el equipo de protección personal. Use siempre protección ocular.** Los equipos de protección, como la mascarilla antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o los protectores auriculares utilizados en las condiciones adecuadas, reducirán el riesgo de lesiones.
- **Evite la puesta en marcha accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación, cogerla o transportarla.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto sobre el interruptor o enchufarlas con el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.
- **Quite todas las llaves o herramientas de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave o herramienta que se haya dejado colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
- **No se estire demasiado. Mantenga una posición correcta y el equilibrio en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- **Utilice la ropa adecuada. No utilice nunca ropa ancha ni joyas.** Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles. La ropa ancha, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- **Si se suministran equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de estos equipos puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- **Evite que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a confiarse e ignorar las medidas de seguridad al utilizarlas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que vaya a realizar.** La herramienta eléctrica apropiada hará el trabajo mejor, con mayor seguridad y a la potencia para la que fue diseñada.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no funciona.** Las herramientas que no se puedan controlar con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o quite la batería (si se puede desmontar) de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardarla.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.
- **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con su uso o con**

estas instrucciones las manejen. Las herramientas eléctricas resultan peligrosas en manos de usuarios no cualificados.

- **Realice el mantenimiento necesario en las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe que no haya piezas móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si detecta daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes se deben al uso de herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte bien afiladas y con un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.
- **Utilice la herramienta eléctrica y los accesorios según se indica en estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para trabajos distintos a aquellos para los que fue diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.
- **Mantenga el mango y las superficies de agarre secos, limpios y sin aceite ni grasa.** Si las superficies de agarre y el mango están resbaladizos, no podrá manejar y controlar de forma segura la herramienta ante cualquier imprevisto.

Mantenimiento

- **Asegúrese de que el mantenimiento de su herramienta eléctrica lo realice un técnico cualificado que utilice solo repuestos idénticos.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta.

Advertencias de seguridad sobre el taladro

Instrucciones de seguridad para su uso

- **Utilice protectores auriculares cuando active el percutor.** La exposición al ruido puede provocar sordera.
- **Utilice los mangos auxiliares.** La pérdida de control puede causar lesiones.
- **Sujete la herramienta por las superficies de sujeción aisladas al realizar una operación en la que el accesorio de corte o una fijación pueda entrar en contacto con algún cable oculto o con el suyo propio.** Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con tensión, es posible que las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica conduzcan la corriente y pueden producir al usuario una descarga eléctrica.

Instrucciones de seguridad al utilizar brocas largas

- **No haga funcionar el producto a una velocidad superior a la velocidad máxima nominal de la broca.**

A una velocidad mayor, es probable que la broca se doble al girar sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones.

- **Empiece siempre a taladrar a baja velocidad y con la punta de la broca en contacto con la pieza de trabajo.** A una velocidad mayor, es probable que la broca se doble al girar sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones.
- **Aplique presión únicamente en línea recta con la punta y no aplique una presión excesiva.** Las puntas pueden doblarse, lo que puede causar su rotura o la pérdida de control y, por consiguiente, lesiones.

Advertencias de seguridad sobre el taladrado con diamante

- **Si es necesario emplear agua durante la perforación, desvíe el agua de la zona de trabajo del operario o utilice un dispositivo para recoger el agua.** Estas medidas de precaución mantienen seca la zona de trabajo y reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- **Agarre la herramienta por las superficies de sujeción aisladas si hay riesgo de que el accesorio de corte entre en contacto con algún cable oculto o con el suyo propio.** Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con tensión, es posible que las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica conduzcan la corriente y pueden producir al usuario una descarga eléctrica.
- **Utilice protectores auriculares cuando perfore con diamante.** La exposición al ruido puede provocar sordera.
- **Si la corona se atasca, deje de aplicar presión y apague la herramienta.** Investigue y aplique medidas correctivas para eliminar la causa del atasco de la corona.
- **Al volver a la pieza de trabajo para continuar taladrando, compruebe que la corona gira libremente antes de comenzar.** Si la corona está atascada, es posible que la herramienta no arranque o se sobrecargue, o que la corona de diamante se suelte de la pieza de trabajo.
- **Al asegurar el columna de perforación con anclajes y fijaciones a la pieza de trabajo, compruebe que el anclaje es capaz de sujetar y retener la máquina durante su uso.** Si la pieza de trabajo es poco firme o porosa, el anclaje puede soltarse, lo que puede hacer que el columna de perforación se separe de la pieza de trabajo.
- **Cuando fije la columna de perforación a la pieza de trabajo con una ventosa de vacío, asegúrese de que la superficie sea lisa, no porosa y esté limpia.** No la fije sobre superficies laminadas tales como azulejos o revestimientos compuestos. Si la pieza de trabajo no es lisa y plana o no está bien fijada, la ventosa puede desprenderse.
- **Asegúrese de que haya suficiente vacío antes y durante el taladrado.** Si el vacío es insuficiente, la ventosa puede desprenderse de la pieza de trabajo.

- **No taladre nunca con la máquina asegurada únicamente con la ventosa de vacío, excepto si taladra hacia abajo.** Si se pierde el vacío, la ventosa se soltará de la pieza de trabajo.
- **Al taladrar paredes, proteja a las personas y el área de trabajo que se encuentran al otro lado.** La corona puede atravesar el material y salir por el otro lado, o el material taladrado puede caer por el otro lado.
- **No utilice esta herramienta para taladrar hacia arriba con chorro de agua.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumentará si penetra agua en la herramienta eléctrica.

Instrucciones generales de seguridad



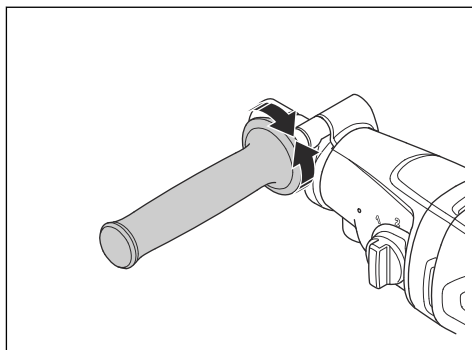
ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Este producto es una herramienta peligrosa si no se usa con cuidado o si se utiliza de forma incorrecta. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al operario como a cualquier otra persona. Antes de usar el producto, lea detenidamente el contenido del manual de usuario.
- El producto no está pensado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o bien sin la experiencia o conocimientos suficientes.
- Respete todas las advertencias e instrucciones.
- Obedezca la legislación y la normativa vigentes.
- El usuario y el empleador deben conocer y prevenir los riesgos durante el funcionamiento del producto.
- No permita que nadie utilice el producto a menos que haya leído y comprendido el contenido del manual de usuario.
- No utilice el producto a menos que haya recibido formación al respecto. Asegúrese de que todos los usuarios reciban formación.
- No deje que un niño maneje el producto.
- Solo las personas autorizadas pueden manejar el producto.
- El usuario es responsable de los accidentes que puedan sufrir otras personas o sus bienes.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o si se encuentra bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.
- Proceda siempre con cuidado y utilice siempre el sentido común.
- Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede, en determinadas circunstancias, interferir en implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de daños graves o mortales, recomendamos que las personas que utilizan implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante antes de usar este producto.
- Mantenga el producto limpio. Asegúrese de que puede leer claramente las etiquetas.

- No utilice el producto si está defectuoso.
- No modifique el producto.
- No utilice el producto si sospecha que alguien ha podido modificarlo.
- No se estire demasiado. Mantenga una posición correcta y el equilibrio en todo momento. Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- No utilice esta herramienta para taladrar hacia arriba con chorro de agua. El riesgo de recibir descargas eléctricas aumentará si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- No utilice el producto si no puede recibir ayuda en caso de accidente.
- No utilice el producto en condiciones meteorológicas adversas como niebla, lluvia, viento fuerte, frío intenso u otras condiciones similares. Las condiciones meteorológicas desfavorables pueden provocar condiciones peligrosas (como superficies resbaladizas).
- Preste atención a las personas, objetos y situaciones que puedan impedir el funcionamiento seguro del producto.
- Asegúrese de que puede detener el motor rápidamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que no haya tuberías ni cables eléctricos en la zona donde va a taladrar.
- Si el producto no funciona correctamente, pare el motor.
- Mantenga siempre una posición estable y segura mientras realiza la actividad.
- Manténgase alejado de la corona cuando el motor esté en marcha.
- Si va a dejar desatendido el producto, desconecte siempre el cable de alimentación.
- Mantenga todas las piezas en buen estado y asegúrese de que todos los componentes fijos están bien apretados.
- Si se producen vibraciones en el producto o el nivel de ruido del producto es inusualmente alto, deténgalo de inmediato. Examine el producto para comprobar si presenta daños. Repare los daños o lleve el producto a un taller de servicio autorizado para realizar la reparación.
- Utilice siempre accesorios homologados. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información.
- No taladre en modo portátil si está subido en una escalera o en un andamio.



- Asegúrese de trabajar en una postura estable.
- No exceda el diámetro máximo de perforación recomendado durante el funcionamiento en modo portátil. Consulte *Datos técnicos en la página 22*.
- Bloquee firmemente el mango auxiliar antes de taladrar. Consulte *Desmontaje e instalación del mango auxiliar en la página 12*.



Seguridad contra el polvo



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

El uso de esta herramienta puede generar polvo de sílice (la sílice es un componente básico de la arena, el cuarzo, la arcilla de los ladrillos, el granito y otros muchos minerales y rocas). La exposición a

cantidades excesivas de polvo de sílice puede provocar enfermedades respiratorias como bronquitis crónica, silicosis y fibrosis pulmonar, las cuales pueden resultar mortales. Para reducir la exposición al polvo de sílice, Husqvarna recomienda el uso de:

- agua para aglutinar el polvo durante el corte o el pulido.
- un sistema de aspiración de polvo en combinación con la herramienta de corte o pulido.
- un sistema purificador de aire en combinación con el extractor de polvo.
- una mascarilla respiratoria adecuada en función del material que se esté cortando o puliendo.

Los requisitos de EPI relacionados con el polvo de sílice u otras sustancias inhalables pueden variar en función de las leyes y normativas locales y nacionales. Consulte las leyes y normativas correspondientes para determinar los límites de exposición permitidos, así como los requisitos de EPI. Utilice siempre las prácticas adecuadas y el EPI adecuado para reducir la exposición.

Vibración y ruido

- Las emisiones sonora y de vibración durante el uso de la herramienta eléctrica pueden ser diferentes del valor indicado en función del uso que se haga de la misma.
- El usuario debe conocer las medidas de autoprotección necesarias que se basan en una estimación de la exposición en condiciones de uso reales (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los periodos en que la herramienta está apagada y cuando funciona al ralentí, además del tiempo de activación).

Emplee siempre el sentido común.



ADVERTENCIA: Está totalmente prohibido modificar el diseño original del producto sin la aprobación previa del fabricante. Utilice siempre piezas de repuesto originales. Las modificaciones o la utilización de accesorios no autorizados pueden ocasionar lesiones graves o incluso la muerte del usuario o de otras personas.



ADVERTENCIA: El uso de productos como cortadoras, amoladoras o taladradoras que lijan o sueltan material pueden generar polvo y vapores que pueden contener productos químicos perniciosos. Compruebe la naturaleza del material que pretende procesar y utilice una mascarilla respiratoria adecuada.

Es imposible abarcar todas las situaciones imaginables que se pueden producir al utilizar el producto. Utilice siempre el equipo con cuidado y sentido común.

Evite todas aquellas situaciones que considere que sobrepasan sus capacidades. Si, después de leer estas instrucciones, no está seguro del procedimiento que debe seguir, consulte a un experto antes de continuar.

No dude en ponerse en contacto con su representante de Husqvarna si tiene preguntas acerca del uso del producto. Estaremos encantados de aconsejarle y ayudarle a utilizar el producto de manera eficaz y segura.

Diríjase a su distribuidor Husqvarna para que revise el producto y realice los ajustes y las reparaciones básicas.

Husqvarna Construction Products aplica una política de desarrollo continuo de productos. Por consiguiente, Husqvarna se reserva el derecho de introducir modificaciones de diseño sin previo aviso y sin ninguna clase de obligación.

Toda la información y todos los datos contenidos en este manual de usuario estaban en vigor en la fecha de impresión del manual.

Equipo de protección personal



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Utilice siempre el equipo de protección individual adecuado cuando trabaje con el producto. El equipo de protección individual no elimina el riesgo de lesiones. El equipo de protección individual reduce la gravedad de las lesiones en caso de accidente. Deje que el distribuidor le ayude a seleccionar el equipo adecuado.
- Utilice protección ocular homologada mientras utiliza la máquina.
- No utilice prendas sueltas, pesadas y no idóneas para el trabajo. Utilice ropa que le permita moverse libremente.
- Utilice guantes protectores aprobados que permitan una sujeción firme y eviten la irritación de la piel.
- Utilice un casco protector homologado.
- Utilice siempre protectores auriculares homologados mientras utiliza el producto. La exposición al ruido durante un periodo de tiempo prolongado puede causar pérdida de audición.
- El producto genera polvo y vapores que contienen productos químicos peligrosos. Utilice protección respiratoria homologada.
- Use botas con puntera de acero y suela antideslizante.
- Asegúrese de que tiene cerca un botiquín de primeros auxilios.
- Se pueden producir chispas al trabajar con el producto. Asegúrese de que tiene cerca un extintor de incendios.

Dispositivos de seguridad en el producto



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Nunca utilice un producto con componentes de seguridad dañados. Si su producto no pasa todos los controles, póngase en contacto con un taller de servicio para su reparación.
- No utilice el producto si las placas protectoras, las cubiertas de protección, los interruptores de seguridad u otros dispositivos de protección no están instalados o están dañados.

Protección contra sobrecarga del motor Elgard™

La protección contra sobrecarga del motor se activa si este se somete a una carga demasiado alta o la broca no se puede mover libremente.

La protección contra sobrecarga del motor hace que su potencia disminuya y aumente en intervalos cortos durante unos segundos. A continuación, si no disminuye la fuerza aplicada, el motor se detiene. Consulte *Restablecimiento de la protección contra sobrecarga del motor en la página 16*.

PRCD



ADVERTENCIA: No se aplica al modelo de 110 V comercializado en Reino Unido e Irlanda. Reino Unido e Irlanda: No utilice el modelo de 110 V sin transformador de aislamiento; consulte las normas EN/IEC 61558-1 y EN/IEC 61558-2-23. El transformador de aislamiento debe tener un cable de tierra en el lado del devanado secundario.



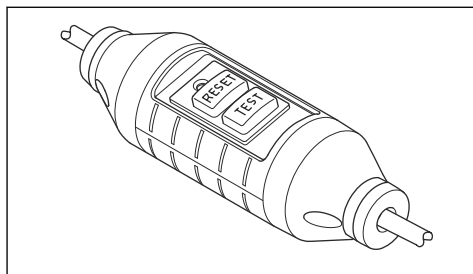
ADVERTENCIA: No sumerja el PRCD en agua.



ADVERTENCIA: Antes de utilizar el producto, revise siempre el PRCD. Consulte la sección *Inspección del PRCD en la página 9*.

El producto tiene instalado un PRCD en el cable de alimentación. El PRCD es un elemento de protección que se activa si se produce un fallo eléctrico. Consulte la sección *Datos técnicos en la página 22* para obtener información sobre la corriente a la que se activa el PRCD.

La luz roja indica que el PRCD está activado y que se puede poner en marcha el producto. Si la luz roja no se enciende, pulse el botón RESET.



Inspección del PRCD



ADVERTENCIA: No se aplica al modelo de 110 V comercializado en Reino Unido e Irlanda. Consulte la sección *PRCD en la página 9*.

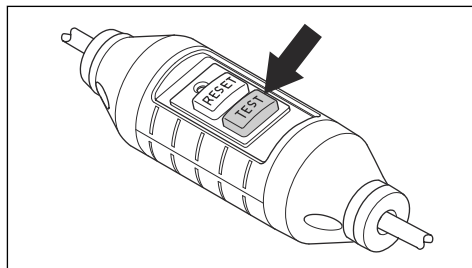


ADVERTENCIA: El PRCD debe examinarse cada vez que se conecte el enchufe a una toma de corriente.



ADVERTENCIA: Si es necesario reparar el PRCD, póngase siempre en contacto con un taller de servicio autorizado de Husqvarna.

1. Conecte el enchufe del producto a la toma de corriente.
2. Pulse el botón "RESET". El indicador situado encima del botón se ilumina en rojo cuando se conecta la corriente.
3. Arranque el producto; consulte la sección *Puesta en marcha del producto en la página 14*.
4. Pulse el botón "TEST". Si el producto se detiene, el PRCD funciona correctamente.



Transformador de aislamiento

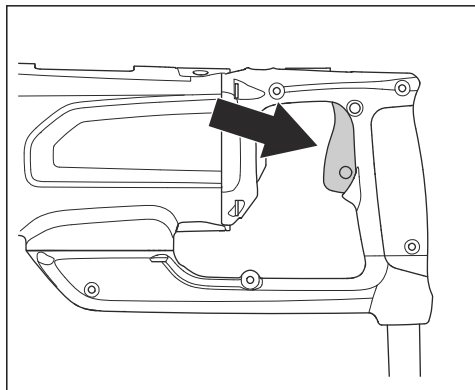
Nota: Se aplica a los modelos de 110 V que se comercializan en Reino Unido e Irlanda.

No utilice los modelos de 110 V sin un transformador de aislamiento conforme a EN/IEC 61558-1 y EN/IEC 61558-2-23.

El transformador de aislamiento debe tener cables con toma de tierra en el lado de 230 V y 110 V.

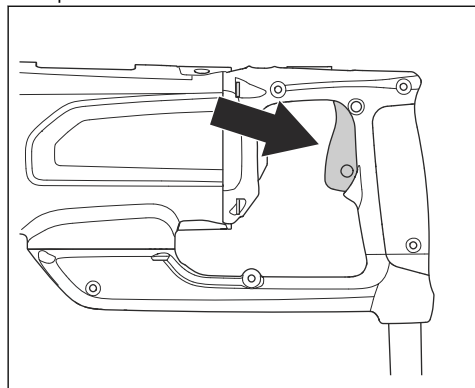
Gatillo de encendido

El gatillo de encendido se utiliza para poner en marcha y detener el producto.

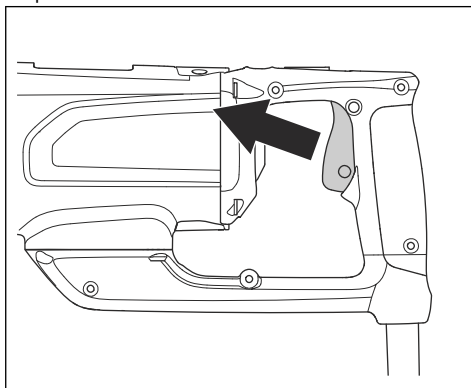


Comprobación del gatillo de encendido

1. Conecte el enchufe del producto a la toma de corriente.
2. Pulse el gatillo de encendido para poner en marcha el producto.



3. Suelte el gatillo de encendido para detener el producto.



Embrague de fricción

El embrague de fricción está integrado en la caja de engranajes del producto. Evita daños en el producto en caso de una parada repentina del eje del husillo.



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que el tiempo de liberación del embrague no sea superior a 3-4 segundos; de lo contrario, el desgaste será mayor y la temperatura subirá con mayor rapidez.

Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



ADVERTENCIA: El control o mantenimiento de la máquina debe hacerse con el motor parado y el enchufe desenchufado.

- Realice el mantenimiento necesario en las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe que no haya partes móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si detecta daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Muchos accidentes se deben al uso de herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte bien afiladas y con un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.
- Asegúrese de que el mantenimiento de su herramienta eléctrica lo realice un técnico cualificado que utilice solo repuestos idénticos. Esto garantizará la seguridad de la herramienta.

Funcionamiento

Pasos a seguir antes de poner en funcionamiento el producto

1. Lea detenidamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones.
2. Realice el mantenimiento diario. Consulte *Programa de mantenimiento en la página 17*.
3. Asegúrese de que la tensión y la corriente nominales de la toma de corriente se corresponden con las del producto.
4. Compruebe que el PRCD está en funcionamiento. Consulte *PRCD en la página 9* y *Inspección del PRCD en la página 9*.
5. Asegúrese de que el área de trabajo esté limpia y sea luminosa.
6. Utilice el equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 8*.
7. Asegúrese de que el producto está montado correctamente. La broca debe estar correctamente acoplada.
8. Cuando taladre en modo portátil, el mango auxiliar debe estar instalado y totalmente apretado. Consulte *Desmontaje e instalación del mango auxiliar en la página 12*.
9. Cuando utilice el producto en seco, utilice un extractor de polvo.
10. Cuando utilice el producto en húmedo, asegúrese de que el sistema de agua no esté dañado y utilice el conector de agua. Consulte *Preparación del producto para la perforación en húmedo en la página 13*.

Uso de la función de conectividad integrada con la flota

Nota: Esto solo es válido con productos que dispongan de función de conectividad integrada.

Nota: La transmisión por radio mediante la función Bluetooth® se activará la primera vez que se conecte a la toma de corriente y permanecerá activa posteriormente.

1. Descargue la aplicación Husqvarna Fleet Services para iOS o Android Husqvarna Fleet Services.
2. Para obtener más información, visite el sitio web de Husqvarna Fleet Services <https://fleetservices.husqvarna.com>.

Uso del producto con una columna de perforación



ADVERTENCIA: Si utiliza una columna de perforación, lea atentamente esta sección.



ADVERTENCIA: Lea detenidamente el manual de usuario de la columna de perforación.

Para montar el producto en una columna de perforación, consulte el manual de usuario de dicha columna.

- Cuando utilice el producto con una columna de perforación, retire el mango auxiliar. Consulte *Desmontaje e instalación del mango auxiliar en la página 12*.
- Si va a taladrar desde un andamio, utilice siempre una columna de perforación.
- Asegúrese de que la columna de perforación está correctamente fijada.
- Asegúrese de que el producto está correctamente fijado en la columna de perforación.
- Utilice únicamente columnas de perforación Husqvarna homologadas.
- Utilice la función de bloqueo del gatillo si es necesario. Consulte *Uso del botón de bloqueo del gatillo de encendido en la página 14*.

Uso del producto en el modo portátil



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de usar el producto en el modo portátil. Consulte *Seguridad en la página 4*.

- Antes de utilizar el taladro, instale el mango auxiliar y bloquéelo firmemente en su posición. Consulte *Desmontaje e instalación del mango auxiliar en la página 12*.
- Instale una broca que no tenga un diámetro superior al máximo recomendado para el funcionamiento en modo portátil. Consulte *Datos técnicos en la página 22*. Cuanto más grande sea la broca, más peligrosa será la reacción si la broca deja de moverse libremente.
- Durante el funcionamiento, mantenga una posición estable con los pies en el suelo.



ADVERTENCIA: No taladre subido a una escalera. Si la broca se detiene repentinamente, el fuerte par de torsión puede provocar una caída.

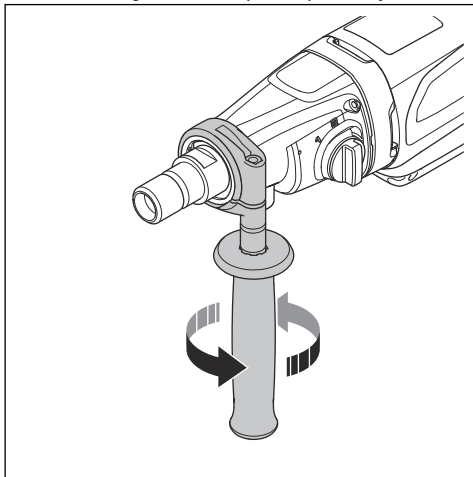
- Ponga el producto en la segunda velocidad.
Consulte *Cambio de velocidad en la página 13*.



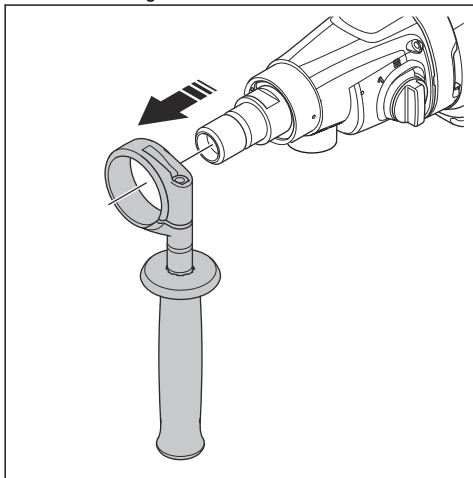
ADVERTENCIA: No utilice el producto en el modo portátil en la primera velocidad. El producto tiene un fuerte par de torsión que puede provocar lesiones si la broca deja de moverse libremente.

Desmontaje e instalación del mango auxiliar

1. Gire el mango hacia la izquierda para aflojarlo.

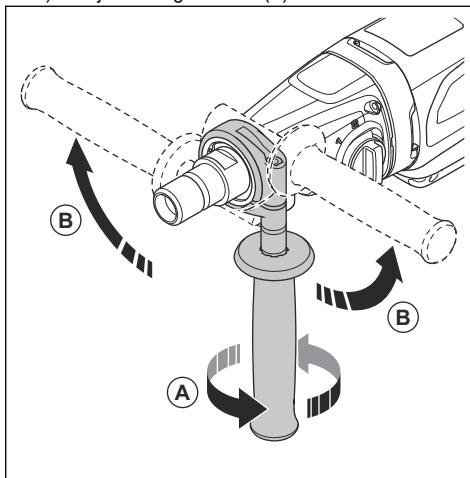


2. Retire el mango auxiliar.



3. Para instalar el mango auxiliar, efectúe el mismo procedimiento en el orden inverso. Siga los pasos que se indican a continuación para ajustar el mango auxiliar en una posición adecuada para la operación que se vaya a realizar:

- a) Afloje el mango auxiliar (A).



- b) Gire el mango auxiliar sobre el eje del husillo (B).
- c) Apriete el mango auxiliar en una posición adecuada.

Preparación del producto para la perforación en seco

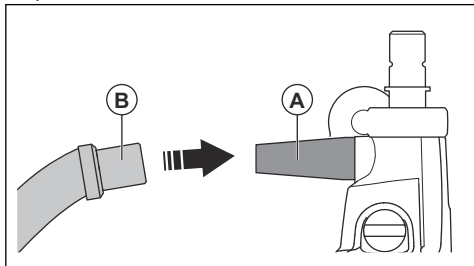


ADVERTENCIA: Al taladrar, se genera polvo, lo que puede causar lesiones si se inhala. Por ello, utilice una protección respiratoria homologada.



ADVERTENCIA: No utilice un aspirador doméstico. Utilice únicamente aspiradores específicos para polvo peligroso. Consulte *Capacidad recomendada del extractor de polvo en la página 23* para obtener información sobre las propiedades mínimas.

1. Acople el conector del extractor de polvo (A) al producto.



2. Conecte el extractor de polvo (B) a su conector.
3. Ponga en marcha el extractor de polvo.

Preparación del producto para la perforación en húmedo



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que la presión máxima del agua no sea demasiado alta. Consulte *Datos técnicos en la página 22*.

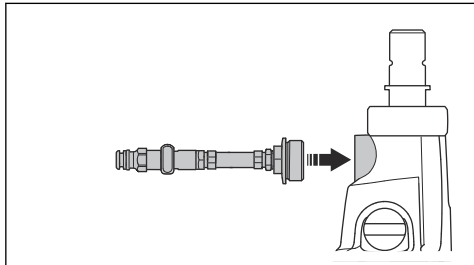


PRECAUCIÓN: Utilice únicamente agua limpia para evitar que la suciedad obstruya el sistema de agua.

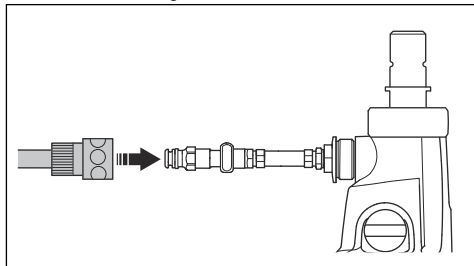


PRECAUCIÓN: Utilice únicamente un acoplamiento aprobado para el suministro de agua. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información.

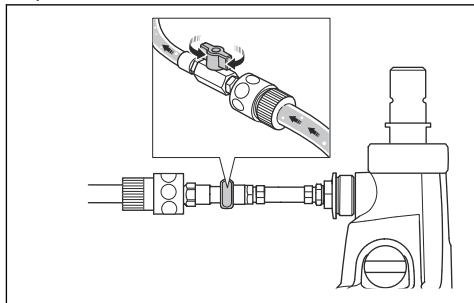
1. Acople el conector de agua al producto.



2. Conecte el acoplamiento macho con válvula de agua al conector de agua.



3. Abra el sistema de agua y ajuste el caudal con la válvula. Ajuste la presión del agua de tal forma que pueda retirar los restos de material del orificio.



Reducción de la temperatura del motor

- Utilice el producto sin carga durante 2 minutos para reducir la temperatura del motor.

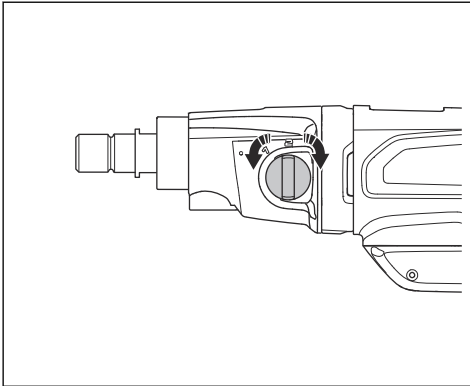
Cambio de velocidad



PRECAUCIÓN: Cambie de velocidad solamente si el motor funciona más lento o se detiene. No aplique fuerza para cambiar de velocidad.

- Asegúrese de utilizar siempre la velocidad adecuada para el diámetro de la broca. Consulte la placa de características del producto o *Datos técnicos en la página 22*.

- Para cambiar de velocidad, gire el selector.

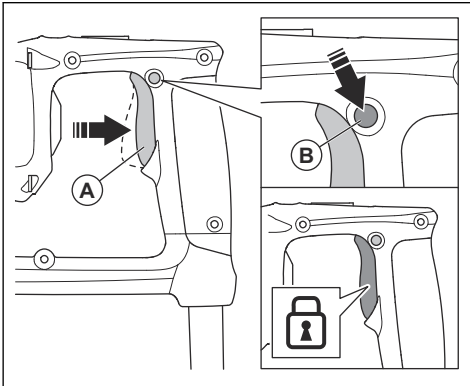


Uso del botón de bloqueo del gatillo de encendido



ADVERTENCIA: El botón de bloqueo del gatillo solo debe usarse cuando se utiliza una columna de perforación.

- Pulse el gatillo (A) y el botón de bloqueo del gatillo (B) para bloquear el gatillo en la posición de encendido.



- Cuando el botón de bloqueo del gatillo esté activado, pulse el gatillo (A) para desactivarlo.

Desmontaje y montaje de una broca

Para montar o desmontar una broca, necesita una broca, la llave suministrada y grasa resistente al agua.



ADVERTENCIA: Utilice guantes protectores.

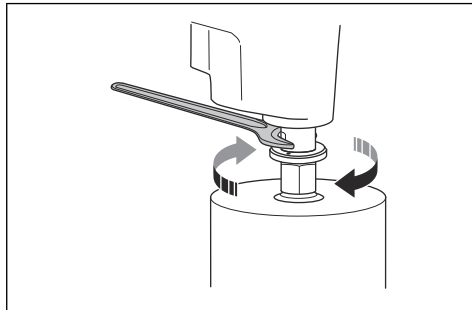


ADVERTENCIA: Deje que el producto se enfríe antes de extraer la corona. La broca y la zona adyacente registran temperaturas muy altas tras su uso.



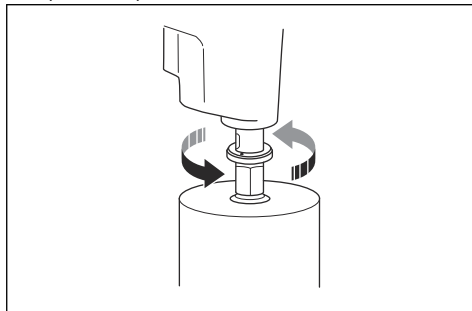
ADVERTENCIA: Utilice únicamente coronas de diamante aprobadas para el producto. Póngase en contacto con su distribuidor Husqvarna para obtener más información.

1. Asegúrese de que el producto esté desconectado de la toma de corriente.
2. Bloquee el eje de husillo con la llave.
3. Gire la broca hacia la derecha para extraerla.



PRECAUCIÓN: No golpee el producto para extraer la broca. Existe el riesgo de dañar la caja de cambios.

4. Lubrique la rosca del eje de husillo con grasa resistente al agua.
5. Gire la corona hacia la izquierda para instalarla. Apriete completamente.



Puesta en marcha del producto

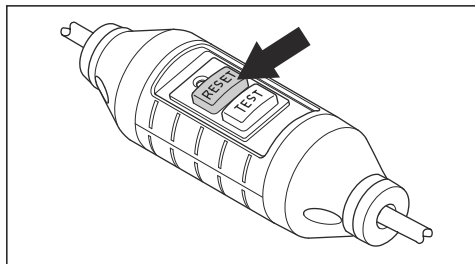


ADVERTENCIA: Asegúrese de que la corona pueda girar libremente. Esta comienza a girar cuando arranca el motor.

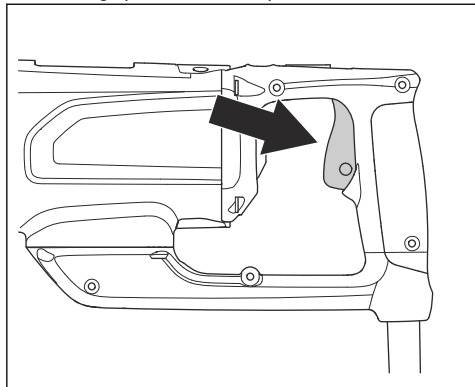


ADVERTENCIA: Si es la primera vez que pone en marcha el producto en el día, asegúrese de comprobar el PRCD. Consulte *Inspección del PRCD en la página 9*.

1. Pulse el botón "RESET" del PRCD.



2. Coloque el selector de velocidad en la posición correcta. Consulte *Cambio de velocidad en la página 13*.
3. Prepare el producto para la perforación en húmedo o en seco. Consulte *Preparación del producto para la perforación en húmedo en la página 13* o *Preparación del producto para la perforación en seco en la página 12*.
4. Mantenga pulsado el interruptor de encendido.



Manejo del producto



ADVERTENCIA: Si el PRCD se activa, retire la broca del orificio antes de pulsar "RESET".



ADVERTENCIA: Puede producirse un accidente grave si la pieza de hormigón permanece en la corona al retirarla del orificio.



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que no haya ningún objeto que pueda golpear la corona.



PRECAUCIÓN: No ejerza más fuerza de la necesaria. Con ello solo conseguirá que el funcionamiento sea más lento y se sobrecargue el motor.

1. Monte una corona adecuada. Consulte *Desmontaje y montaje de una broca en la página 14*.
2. Arranque el producto. Consulte *Puesta en marcha del producto en la página 14*.
3. Lleve a cabo uno de los pasos siguientes:
 - a) Para la perforación en húmedo, asegúrese de que la manguera esté conectada y que el sistema de agua esté abierto.



PRECAUCIÓN: Es importante que el agua elimine todo el polvo durante la perforación en húmedo. Aumente la presión del agua si observa que queda polvo en el orificio durante el funcionamiento.

- b) En caso de perforación en seco, asegúrese de que el extractor de polvo esté conectado y encendido.



PRECAUCIÓN: Es importante que el extractor de polvo elimine todo el polvo durante la perforación en seco. Detenga el producto y compruebe el extractor de polvo si observa que queda polvo en el orificio durante el funcionamiento.

4. Controle el producto con el gatillo de alimentación:
 - a) Pulse el gatillo para que la corona empiece a girar.
 - b) Suelte el gatillo para detener la corona.



Nota: Si lo usa en una columna de perforación, active el botón de bloqueo del gatillo si es necesario. Consulte *Uso del botón de bloqueo del gatillo de encendido en la página 14*.

5. Aumente la velocidad del motor al máximo antes de que la corona entre en contacto con la superficie.
6. Use muy poca presión al principio para mantener la corona en la posición correcta.
7. Si perfora refuerzos de hierro, ejerza más fuerza al principio y utilice una velocidad más baja que si no hubiera refuerzos de hierro.
8. Retire la corona del orificio cuando haya terminado.

9. Pare el producto. Consulte *Parada del producto en la página 16*.



ADVERTENCIA: Para la perforación en húmedo, no detenga el caudal de agua.



ADVERTENCIA: Para la perforación en seco, no detenga el extractor de polvo.

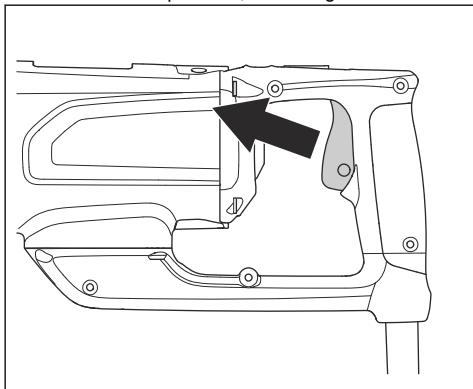
10. Después de la perforación en seco, golpee ligeramente la corona con una llave para que se desprenda el polvo que se ha acumulado en ella.
11. Si el material taladrado no sale fácilmente, siga los pasos que se indican a continuación:
- Coloque la abertura de la corona en el suelo.
 - Retire la manguera de agua o la manguera del extractor de polvo.
 - Deje que el material taladrado salga lentamente de la corona.
12. Limpie el polvo de la corona con la manguera de agua o el extractor de polvo.

Parada del producto



ADVERTENCIA: La corona sigue girando unos instantes después de detener el motor. No detenga la corona con las manos. Podría sufrir lesiones.

1. Para detener el producto, suelte el gatillo.



2. Espere hasta que la broca se detenga por completo.
3. Para la perforación en húmedo, siga estos pasos:
- Detenga el caudal de agua.
 - Retire la corona. Consulte *Desmontaje y montaje de una broca en la página 14*.
4. En caso de perforación en seco, siga estos pasos:
- Retire la corona. Consulte *Desmontaje y montaje de una broca en la página 14*.



ADVERTENCIA: Asegúrese de que el extractor de polvo está encendido y conectado al producto.

- Detenga el extractor de polvo.
5. Desconecte el producto de la fuente de alimentación.

Restablecimiento de la protección contra sobrecarga del motor

- Pare el producto. Consulte *Parada del producto en la página 16*.
- Corrija la situación que ha provocado la obstrucción de la broca.
- Arranque el producto. Consulte *Puesta en marcha del producto en la página 14*.

Mantenimiento

Introducción

antes de realizar tareas de mantenimiento en el producto.



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad



ADVERTENCIA: Para evitar lesiones personales, desconecte el cable de alimentación antes de realizar tareas de mantenimiento.

X = Estas instrucciones se indican en este manual de usuario.

O = Póngase en contacto con un taller de servicio Husqvarna.

Programa de mantenimiento

* = Mantenimiento general realizado por el usuario.
Estas instrucciones no se indican en este manual de usuario.

Mantenimiento	Antes de cada utilización	Después de cada uso	Diario	Tras las primeras 100 horas	Cada 100 h
Asegúrese de que las piezas móviles funcionan correctamente y se mueven libremente.	*				
Asegúrese de que la herramienta de corte esté afilada y limpia.	*				
Asegúrese de que el PRCD funcione correctamente. ¹	X				
Examine el cable de alimentación, el resto de cables y el enchufe en busca de daños.	*	*			
Asegúrese de que los mangos y las superficies de agarre estén secos y limpios, y de que no presenten restos de aceite o grasa.	*	*			
Asegúrese de que el producto esté limpio.	X	X			
Examine las juntas del eje en busca de daños o fugas de agua.		X			
Asegúrese de que las tuercas y los tornillos estén bien apretados.			*		
Asegúrese de que el interruptor de encendido funcione correctamente.			X		
Cambie el aceite de los engranajes.				O	
Examine las escobillas de carbón en busca de daños.					X

Limpieza del producto



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que no entra agua en el motor ni en la caja de engranajes.



PRECAUCIÓN: No utilice agua corriente para limpiar el producto.

- Utilice un paño seco o húmedo para limpiar el producto.
- Elimine cualquier bloqueo en las tomas de aire. Una toma de aire bloqueada disminuye el rendimiento del producto y puede provocar el sobrecalentamiento del motor.
- Limpie y lubrique la rosca del eje.

Mantenimiento de la broca de diamante

- Asegúrese de que los segmentos de las brocas de diamante están afilados. Afile los segmentos de diamante desafilados con una piedra de afilar SiC.

¹ No se aplica al modelo de 100–120 V comercializado en Reino Unido e Irlanda. Consulte *PRCD en la página 9*.

- Asegúrese de que la broca no vibra. Si la broca vibra, los segmentos de diamante pueden soltarse.
- Asegúrese de que el grosor de los segmentos de diamante sigue siendo mayor que el de la pared del tubo de la broca.
- Lubrique la rosca de la broca con grasa resistente al agua. Así será más fácil aflojar la herramienta.
- Asegúrese de que el descentramiento radial de los segmentos de diamante de la broca no sea superior a 1 mm.

Cambio del aceite de engranajes



PRECAUCIÓN: Si hay fugas de aceite de los engranajes, detenga el producto y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado. Los engranajes pueden resultar dañados si el nivel de aceite no es el adecuado.

- Acuda a un centro de servicio Husqvarna autorizado para cambiar el aceite de los engranajes.

Comprobación de la conexión de agua

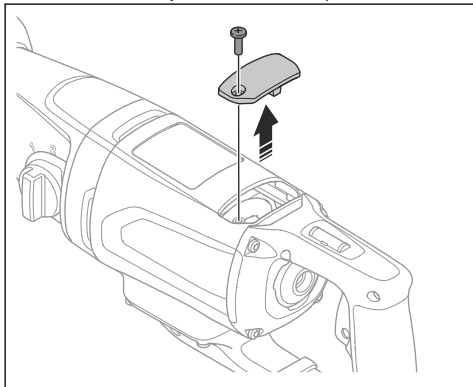


PRECAUCIÓN: Si hay una fuga de agua en el anillo de conexión de agua, las juntas deben sustituirse inmediatamente.

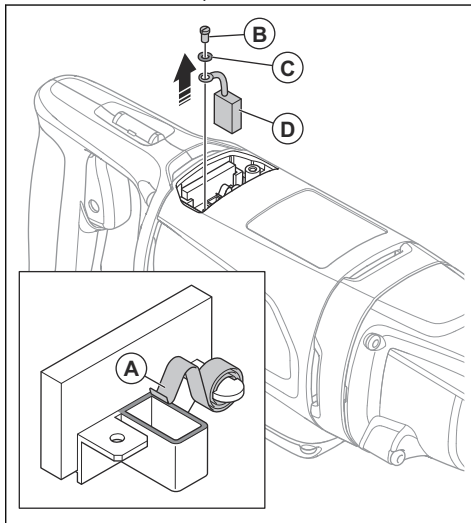
- Acuda a un centro de servicio Husqvarna autorizado para reparar la conexión de agua.

Revisión de las escobillas de carbón

1. Desconecte el producto de la fuente de alimentación.
2. Retire el tornillo y la cubierta de inspección.

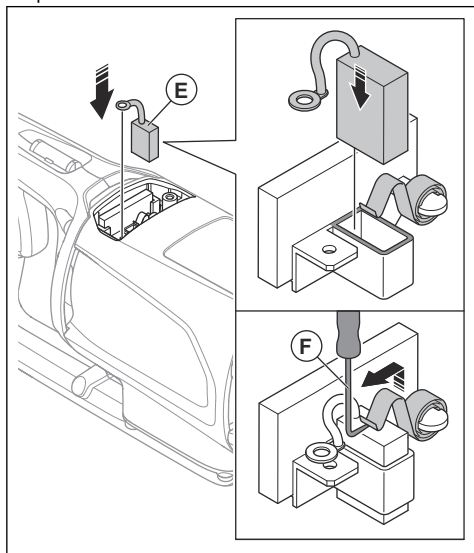


3. Levante el muelle de retención de la escobilla (A) hacia un lado. Asegúrese de que se mantiene en su sitio en el borde del portaescobillas.



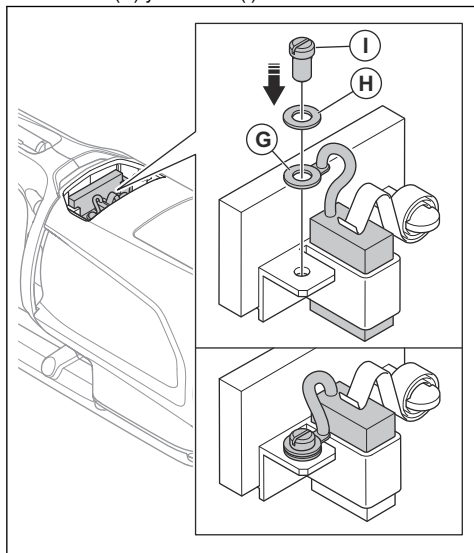
4. Retire el tornillo (B) y la arandela (C).
5. Retire la escobilla de carbón (D).
6. Limpie el portaescobillas de carbón con aire comprimido o con un cepillo.
7. Limpie la escobilla de carbón con aire comprimido o con un cepillo.
8. Revise la escobilla de carbón. Sustitúyalo si estuviera dañado o desgastado. Consulte *Sustitución de las escobillas de carbón en la página 19*.

9. Monte la escobilla de carbón (E) en el portaescobillas.

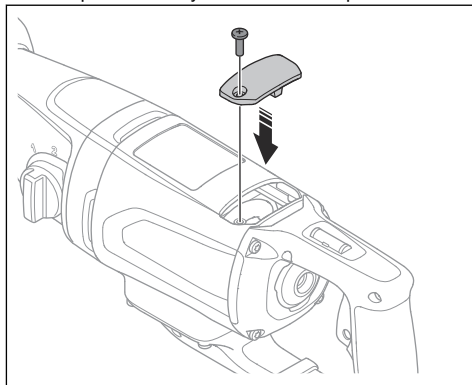


10. Tire del muelle de retención de la escobilla con un gancho (F) para colocarlo en su sitio.

11. Coloque la conexión de la escobilla de carbón (G), la arandela (H) y el tornillo (I).



12. Coloque el tornillo y la cubierta de inspección.



13. Realice el mismo procedimiento con la escobilla de carbón del otro lado del producto.

Sustitución de las escobillas de carbón

1. Retire la escobilla de carbón. Consulte *Revisión de las escobillas de carbón en la página 18*.
2. Instale una escobilla de carbón nueva. Consulte *Revisión de las escobillas de carbón en la página 18*.
3. Deje el producto al ralentí durante 10 minutos.

Programa de resolución de problemas

Si no puede encontrar una solución a sus problemas en este manual de usuario, hable con su taller de servicio de Husqvarna.

Problema	Medidas inmediatas	Causa posible	Solución
El producto no se pone en marcha al pulsar el interruptor de encendido.	Suelte el interruptor de encendido.	Si hay una luz roja en el PRCD, significa que la corriente se ha desconectado.	Pulse el botón "RESET" del PRCD. Si el PRCD desconecta de nuevo la corriente, acuda a un centro de servicio Husqvarna autorizado.
El producto se detiene.		Hay problemas con la fuente de alimentación. La función Elgard™ desconecta la corriente.	Revise la fuente de alimentación.
		La corona está bloqueada. La función Elgard™ desconecta la corriente.	Gire la corona hacia la derecha y hacia la izquierda con una llave. Retire con cuidado el producto del orificio.
		El motor se sobrecarga si se somete a una carga demasiado alta. La función Elgard™ desconecta la corriente.	Asegúrese de que la broca gira con facilidad en el orificio.
		Si hay una luz roja en el PRCD, significa que la corriente se ha desconectado.	Pulse el botón "RESET" del PRCD. Si el PRCD desconecta de nuevo la corriente, acuda a un centro de servicio Husqvarna autorizado.
El producto deja de penetrar en la superficie, disminuye la velocidad y se para.		Los segmentos de diamante están romos.	Afile los segmentos de diamante con una piedra de afilar SiC.
Los restos de material se acumulan alrededor del orificio durante el funcionamiento.		La presión del agua es demasiado baja.	Aumente la presión del agua. Consulte <i>Datos técnicos en la página 22</i> .
Los segmentos de diamante de la corona se han desprendido.		El producto vibra mucho durante el funcionamiento.	La carga debe ser adecuada al usar el producto.
Hay una fuga de aceite de engranajes.		Las juntas están desgastadas y deben sustituirse.	Acuda a un centro de servicio Husqvarna autorizado.
Hay una fuga de agua en el orificio del aro de conexión de agua.		Las juntas están defectuosas.	Acuda a un centro de servicio Husqvarna autorizado. Asegúrese de utilizar siempre agua limpia.
El producto no funciona correctamente.	Ejerza menos fuerza.	El motor se sobrecarga si se somete a una carga demasiado alta.	Utilice menos fuerza al taladrar.

Transporte y almacenamiento

- Desenchufe el producto de la toma de corriente antes de transportarlo o guardarlo.
- Retire la broca antes de transportar o guardar el producto. Así evitará daños en el producto y las brocas.
- Mantenga el producto en un área cerrada para impedir el acceso a niños o personas no autorizadas.
- Mantenga el producto en un lugar seco y protegido de las heladas.
- Asegure el producto durante el transporte para evitar daños y accidentes.

Eliminación del producto



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recíclelo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos.

Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor Husqvarna para obtener más información.

La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Datos técnicos

Datos técnicos

Motor		
Motor eléctrico	Monofásico	
Tensión nominal, V	100-120, 110, 220-240	
Potencia nominal, W	1340	
Frecuencia nominal, Hz	50-60	
Corriente nominal, A		
100-120 V (EE. UU., Japón)	15	
100-120 V (Reino Unido, Irlanda)	19	
220-240 V	9,3	
Corriente del PRCD, mA		
100-120 V (EE. UU., Japón)	6	
220-240 V	10	
Corona		
Diámetro máximo de perforación en hormigón, mm/pulg. (con columna de perforación)	120/4,7	
Diámetro máximo de perforación en hormigón, mm/pulg. (sin columna de perforación)	75/3	
Diámetro mínimo de perforación en hormigón, mm/pulg.	25/1	
Peso, kg/lb	6,4/14,1	
Refrigeración por agua		
Conexión de agua	Gardena/Geka	
Presión máxima del agua, bares	3	
Conexión de la herramienta		
Rosca del husillo, JP/SE/RoW	A-Rod/CRI 28/1 1/4", G 1/2"	
Datos de funcionamiento		
Engranaje	1	2
Velocidad del husillo, ralenti, carga máxima, rpm	800	1700
Velocidad del husillo, ralenti, sin carga, rpm	1250	2600
Diámetro de perforación en hormigón, mm/pulg.	60-120/2,4-4,7	25-60/1-2,4
Caudal de agua recomendado, l/min	1,7-2,4	1,1-1,6

Emisiones sonoras y vibraciones

Nota: El valor total declarado de vibración y los valores declarados de emisión sonora se han medido conforme a un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra. El valor total declarado de vibración y los valores declarados de emisión sonora pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

Emisiones sonoras ²	
Nivel de presión sonora, dB (A)	92
Nivel de potencia acústica, L _{WA} dB (A)	100
Niveles de vibración al perforar hormigón, a _{h,DD} ³	
Mango principal, m/s ²	4,1
Mango auxiliar, m/s ²	2,6

Conectividad integrada

Nota: Esto solo es válido con productos que dispongan de función de conectividad integrada.

Espectro de radio de tecnología BLE	
Bandas de frecuencias para la herramienta, GHz	2,402-2,480
Máxima potencia de radiofrecuencia transmitida, dBm/mW	4/2,5

Accesorios

Capacidad recomendada del extractor de polvo

Los datos técnicos de los aspiradores no describen de forma concluyente el rendimiento real a lo largo

del tiempo entre distintos aspiradores. Para productos Husqvarna, los datos objetivos de están disponibles en www.husqvarnacp.com.

Flujo de aire mínimo en la turbina, m³/h / CFM	240/141
Vacío mínimo, kPa/psi	22/3,6
Accesorio aspirador, mm/pulg.	51/2

² Emisiones sonoras en el entorno medidas como presión sonora conforme a EN 62841-2-1. Incertidumbre de medición esperada 5 dB(A).
³ Nivel de vibración conforme a EN 62841-2-1. Los datos referidos del nivel de vibración tienen una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 1,5 m/s²

Mantenimiento

Centro de servicio autorizado

Para encontrar su centro de servicio autorizado
Husqvarna Construction Products más cercano, visite el
sitio web www.husqvarnacp.com.

Declaración de conformidad

Declaración de conformidad CE

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna (Suecia),
tel.: +46-36-146500, declara bajo su exclusiva
responsabilidad que el producto:

Descripción	Motor de perforación portátil para coronas diamantadas
Marca	Husqvarna
Tipo/Modelo	DM 200
Identificación	Números de serie a partir del año 2025

Cumple las siguientes directivas y normas de la UE:

Directiva/Norma	Descripción
2006/42/EC	"relativa a las máquinas"
2014/53/EU	"relativa a equipos de radio"
2011/65/EU	"relativa a la restricción de utilización de sustancias peligrosas"

Además, se aplican las especificaciones técnicas o los
estándares armonizados siguientes:

EN ISO 12100:2010

EN 62841-2-1:2018/A1:2022

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

ETSI EN 301 489-3 V2.1.1

ETSI EN 301 489-17 V3.1.1

EN IEC 63000:2018

Partille, 2025-08-06

UK Importer:
Husqvarna UK Ltd
Preston Road, Co. Durham
DL5 6UP



Mattias Holmdahl

Director sénior de I+D Light Equipment

Husqvarna AB, Construction Division

Responsable de la documentación técnica

Marcas comerciales registradas

Los logotipos y las denominaciones *Bluetooth®* son marcas comerciales registradas propiedad de *Bluetooth SIG, inc.* y su uso por parte de Husqvarna está sujeto a una licencia.

Sommario

Introduzione.....	27	Dati tecnici.....	47
Sicurezza.....	29	Accessori.....	48
Funzionamento.....	36	Servizio.....	49
Manutenzione.....	41	Dichiarazione di conformità.....	50
Programma di ricerca guasti.....	45	Marchi registrati.....	51
Trasporto, stoccaggio e smaltimento.....	46		

Introduzione

Descrizione del prodotto

Questo motore da carotaggio Husqvarna è un utensile diamantato portatile.

Può essere utilizzato a umido in tutti i materiali approvati, se si utilizza un punto di erogazione dell'acqua. Fare riferimento a *Uso previsto alla pagina 27*. Può essere usato a secco nella muratura, se si utilizza un sistema di estrazione delle polveri.

La corona diamantata è una punta cava con segmenti diamantati.

Se si lavora a umido, l'acqua passa attraverso la valvola a sfera, il tubo e la corona diamantata. In questo modo si riduce la temperatura della punta. L'acqua assorbe la polvere e rimuove il materiale perforato dalla fessura. Utilizzare un sistema di estrazione dei fanghi e un anello che raccoglie l'acqua per rimuovere nuovamente l'acqua.

Se si lavora a secco, utilizzare un sistema di estrazione delle polveri per rimuovere il materiale attraverso la punta e il raccordo del sistema di estrazione. In questo modo si riduce la temperatura della punta.

Alcuni modelli di questo prodotto sono dotati di connettività integrata. Fare riferimento a *Connettività integrata alla pagina 27*.

Uso previsto

Il prodotto viene utilizzato per la perforazione di calcestruzzo, roccia, asfalto e muratura. Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio.

Il prodotto viene utilizzato per attività industriali da operatori esperti.

Danni al prodotto

Non siamo responsabili dei danni al prodotto se:

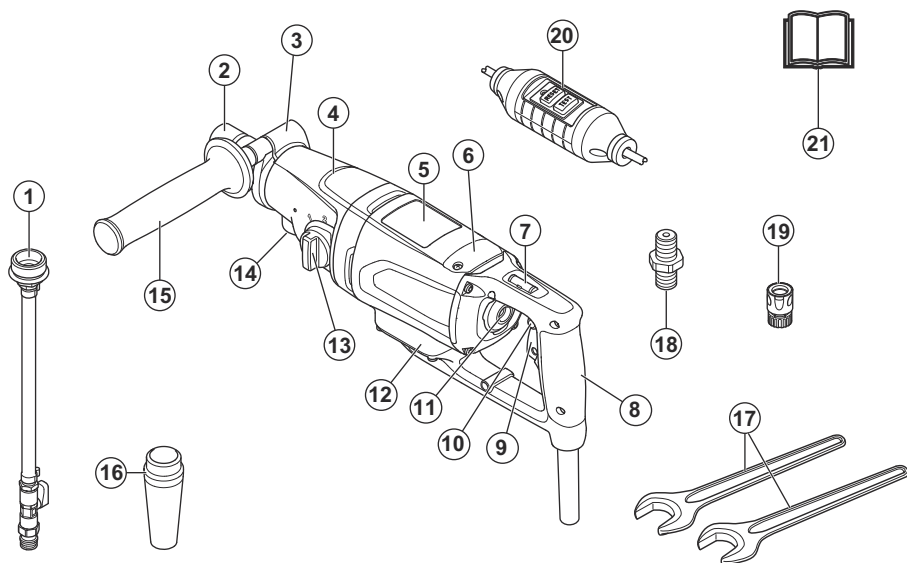
- Il prodotto viene riparato in modo errato.
- Il prodotto viene riparato con parti che non provengono o non sono omologate dal produttore.
- Il prodotto contiene un accessorio che non proviene o non è omologato dal produttore.
- Il prodotto non viene riparato presso un centro di assistenza autorizzato o presso un'autorità competente.

Connettività integrata

La soluzione di gestione delle risorse basata su cloud Husqvarna Fleet Services™ fornisce al Fleet Manager una panoramica di tutti i prodotti collegati tramite sensori integrati o post-vendita. La posizione del gateway o dello smartphone può essere utilizzata per indicare la posizione dei prodotti collegati. I sensori registrano dati quali tempo di utilizzo, intervalli di manutenzione e altro ancora. Per ulteriori informazioni sulla soluzione di gestione delle risorse basata su cloud Husqvarna Fleet Services™, scaricare l'app per iOS o Android Husqvarna Fleet Services all'indirizzo <https://apps.apple.com/se/app/husqvarna-fleet-services/id1334672726> o <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.husqvarna.hfsmobile&hl=en>. Rivolgersi al rappresentante di vendita Husqvarna per maggiori informazioni.

I prodotti con connettività integrata sono collegati tramite il sensore Husqvarna Fleet Services™ con funzione Bluetooth Low Energy (BLE). Per ulteriori informazioni su come utilizzare il prodotto, fare riferimento a *Utilizzo della connettività integrata con Fleet alla pagina 36*. Per informazioni sullo spettro radio della tecnologia BLE, fare riferimento a *Connettività integrata alla pagina 48*.

Panoramica del prodotto



1. Raccordo dell'acqua
2. Mandrino di carotaggio
3. Anello di serraggio
4. Trasmissione
5. Motore
6. Coperchio di ispezione
7. Livella
8. Maniglia principale
9. Interruttore di corrente
10. Pulsante di blocco del grilletto
11. Livella
12. Centralina elettronica
13. Selettore marce
14. Filettatura di montaggio per il connettore del sistema di estrazione di acqua/polveri
15. Maniglia ausiliaria
16. Connettore del sistema di estrazione delle polveri
17. Chiavi
18. Raccordo adattatore
19. Raccordo maschio Gardena® con valvola idrica
20. PRCD

Nota: In questo manuale viene utilizzato il termine PRCD per i dispositivi PRCD e GFCI.

21. Manuale dell'operatore

Simboli riportati sul prodotto



AVVERTENZA! questo prodotto può essere pericoloso e causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi. Prestare attenzione e utilizzare il prodotto correttamente.



Leggere attentamente il Manuale dell'operatore e accertarsi di aver compreso le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.



Utilizzare sempre abbigliamento protettivo personale omologato. Fare riferimento a *Dispositivi di protezione individuale alla pagina 33.*



Il presente prodotto è conforme alle direttive CEE vigenti.



Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò contribuisce a una corretta gestione dei rifiuti al termine del ciclo di vita. Contatta le autorità locali, i servizi di smaltimento dei rifiuti domestici, il tuo

concessionario di assistenza Husqvarna o il tuo rivenditore per informazioni. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e

sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

Nota: Gli altri simboli/decalcomanie applicati sul prodotto riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.

Sicurezza

Definizioni di sicurezza

Le diciture Avvertenza, Attenzione e Note evidenziano parti importanti del manuale.



AVVERTENZA: Segnala un rischio di lesioni anche fatali all'operatore o alle persone presenti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



ATTENZIONE: Segnala un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali o all'area adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Nota: Fornisce ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

Avvertenze generali di sicurezza dell'elettro utensile



AVVERTENZA: Leggere tutte le norme di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per la futura consultazione. Nelle avvertenze, il termine "elettro utensile" si riferisce al vostro utensile alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o a batteria (senza fili).

Sicurezza dell'area di lavoro

- **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e le aree di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- **Non mettere in funzione elettro utensili in ambienti esplosivi, quali quelli che comportano la presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere.** Gli elettro utensili generano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- **Tenere lontani bambini e spettatori mentre si fa funzionare un elettro utensile.** Le distrazioni possono causare la perdita del controllo.

Sicurezza elettrica

- **Le spine degli elettro utensili devono essere adatte alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori per spine con attrezzi elettrici dotati di messa a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto con superfici messe a massa o collegate a terra, come condutture, radiatori, stufe e frigoriferi.** In casi simili, si verificherebbe un aumento del rischio di scosse elettriche.
- **Non esporre gli elettro utensili a pioggia o umidità.** L'ingresso di acqua in un elettro utensile fa aumentare il rischio di scosse elettriche.
- **Non rovinare il cavo elettrico. Non usare mai il filo per trasportare, tirare o staccare dalla presa l'elettro utensile. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o attorcigliati fanno aumentare il rischio di scosse elettriche.
- **Quando si utilizza un elettro utensile all'aperto, usare una prolunga adatta allo scopo.** L'uso di un cavo omologato per l'impiego all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se l'impiego dell'elettro utensile in ambienti umidi è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale (salvavita) per proteggere il circuito di alimentazione.** L'utilizzo di un salvavita riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- **Nell'uso di un elettro utensile, restare alerti, fare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buonsenso.** Non usare un elettro utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droga, alcol o farmaci. Un attimo di disattenzione può causare lesioni personali gravi.
- **Usare sempre abbigliamento protettivo personale. Utilizzare sempre una protezione per gli occhi.** L'uso dell'abbigliamento protettivo (come mascherina protettiva, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto o cuffie protettive) nelle condizioni adeguate riduce il rischio di lesioni personali.
- **Prevenire la messa in funzione accidentale.** Prima di inserire la spina nella presa di corrente o prima di raccogliere o trasportare l'elettro utensile, accertarsi che l'interruttore sia spento. Il trasporto di elettro utensili tenendo le dita sull'interruttore o su

attrezzi che producono corrente e il cui interruttore è acceso, può provocare incidenti.

- **Rimuovere qualunque chiave o strumento di regolazione prima di accendere l'elettrotensile.** Qualunque chiave o attrezzo lasciato attaccato a parti rotanti può causare danni alla persona.
- **Operare in sicurezza. Operare sempre facendo attenzione a posizionare bene i piedi e a mantenere l'equilibrio.** Ciò permette un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni inattese.
- **Vestirsi in maniera adeguata. Non indossare abiti troppo ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** Lasciati liberi, indumenti, gioielli o capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti in movimento.
- **Se vengono forniti dispositivi per il collegamento a strutture di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegate e utilizzate adeguatamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i rischi legati alla presenza di questo agente.
- **La familiarità e l'esperienza acquisite con il prodotto non devono far sottovalutare i rischi insiti nell'utilizzo dello stesso. Non ignorare le norme basilari di sicurezza dell'attrezzatura.** Un'azione incauta può provocare gravi danni in una frazione di secondo.

Uso e cura dell'elettrotensile

- **Non forzare l'elettrotensile. Usare l'elettrotensile adatto all'applicazione.** L'elettrotensile giusto farà il lavoro meglio e in modo più sicuro se usato alla velocità per la quale è stato progettato.
- **Non usare l'elettrotensile se non è possibile accenderlo o spegnerlo tramite interruttore.** Qualunque elettrotensile che non possa essere controllato tramite interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se staccabile, prima di procedere a qualunque regolazione, cambio di accessori o alla conservazione degli attrezzi.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'elettrotensile.
- **Riporre gli elettrotensili fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso dei suddetti a persone che non hanno familiarità con tali utensili e con queste istruzioni.** Nelle mani di persone inesperte, gli elettrotensili sono pericolosi.
- **Effettuare la manutenzione degli elettrotensili e degli accessori.** Controllare che non si verifichi un errato allineamento o collegamento delle parti in movimento, la rottura di pezzi e qualsivoglia altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrotensile. Qualora danneggiato, riparare l'elettrotensile prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da elettrotensili con una manutenzione inadeguata.
- **Mantenere affilati e puliti gli strumenti da taglio.** Con una manutenzione adeguata, gli strumenti da taglio con bordi affilati risultano più facili da controllare e meno pericolosi.

- **Usare l'elettrotensile, gli accessori, le punte ecc. come indicato dalle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e della prestazione da effettuare.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli previsti può dar luogo a situazioni di pericolo.
- **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.

Servizio

- **Far riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato utilizzando solo pezzi di ricambio originali.** Questo garantirà che sia salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

Avvertenze di sicurezza per il carotaggio

Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

- **Indossare la protezione acustica quando si eseguono forature a percussione.** L'esposizione al rumore può, infatti, provocare la perdita dell'udito.
- **Utilizzare le maniglie ausiliarie.** La perdita del controllo può mettere a repentaglio la sicurezza delle persone.
- **Tenere l'utensile elettrico esclusivamente con le apposite impugnature isolate quando si effettua un intervento in cui l'accessorio di taglio o gli elementi di fissaggio potrebbero entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio filo.** Se un accessorio di taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione potrebbe eccitare eventuali parti di metallo esposte dell'elettrotensile e provocare una scossa elettrica all'operatore.

Istruzioni di sicurezza per l'uso di punte lunghe

- **Non utilizzare mai la punta di perforazione a una velocità superiore alla velocità nominale massima.** A velocità più elevate, la punta potrebbe piegarsi se viene fatta ruotare liberamente senza entrare in contatto con il pezzo, causando lesioni personali.
- **Iniziare sempre la perforazione a bassa velocità e con la punta a contatto con il pezzo.** A velocità più elevate, la punta potrebbe piegarsi se viene fatta ruotare liberamente senza entrare in contatto con il pezzo, causando lesioni personali.
- **Applicare pressione solo in linea retta rispetto alla punta e non applicare una pressione eccessiva.** Le punte possono piegarsi e rompersi o causare la perdita di controllo dell'utensile, con conseguenti lesioni personali.

Avvertenze sulla sicurezza delle punte diamantate

- **Quando si eseguono operazioni di carotaggio che richiedono l'uso di acqua, mantenere l'acqua lontana dall'area di lavoro dell'operatore oppure utilizzare un dispositivo di raccolta di liquidi.** Tali misure precauzionali mantengono asciutta l'area di lavoro dell'operatore e riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Tenere l'elettrotensile esclusivamente dalle apposite impugnature isolate quando si effettua un intervento in cui l'accessorio di taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio filo.** Se un accessorio di taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione potrebbe eccitare eventuali parti di metallo esposte dell'elettrotensile e provocare una scossa elettrica all'operatore.
- **Indossare cuffie protettive quando si eseguono forature al diamante.** L'esposizione al rumore può, infatti, provocare la perdita dell'udito.
- **Quando la punta si inceppa, smettere di applicare pressione verso il basso e spegnere l'utensile.** Ricercare la causa dell'inceppamento della punta e intraprendere le dovute azioni correttive.
- **Durante il riavvio di una foratura al diamante nel pezzo in lavorazione, controllare che la punta ruoti liberamente prima dell'avvio.** Se la punta è inceppata, potrebbe non avviarsi, sovraccaricare l'utensile o provocare il rilascio della punta diamantata dal pezzo da lavorare.
- **Quando si fissa il telaio da carotaggio al pezzo con gli appositi ancoraggi e dispositivi di fissaggio, assicurarsi che l'ancoraggio utilizzato sia in grado di contenere e tenere ferma la macchina durante l'uso.** Se il pezzo è fragile o poroso, l'ancoraggio potrebbe staccarsi causando il rilascio del telaio da carotaggio dal pezzo.
- **Quando si fissa il telaio da carotaggio al pezzo con una ventosa, installarla su una superficie liscia, pulita e non porosa.** Non fissarla su superfici laminate, ad es. piastrelle e rivestimenti compositi. Se il pezzo non è liscio, piatto o ben fissato, la ventosa potrebbe staccarsi dal pezzo.
- **Assicurarsi che vi sia un vuoto sufficiente prima e durante la perforazione.** Se il vuoto è insufficiente, la ventosa potrebbe staccarsi dal pezzo.
- **Non eseguire mai la perforazione con la macchina fissata solo tramite la ventosa, tranne quando si esegue la perforazione verso il basso.** Se il vuoto non è più presente, la ventosa potrebbe staccarsi dal pezzo.
- **Quando si forano le pareti, verificare che le persone e l'area di lavoro dall'altro lato siano al sicuro.** La punta può estendersi attraverso il foro o il nucleo potrebbe cadere dall'altro lato.
- **Non utilizzare questo utensile per forature aeree con alimentazione idrica.** L'ingresso di acqua in un elettrotensile fa aumentare il rischio di scosse elettriche.

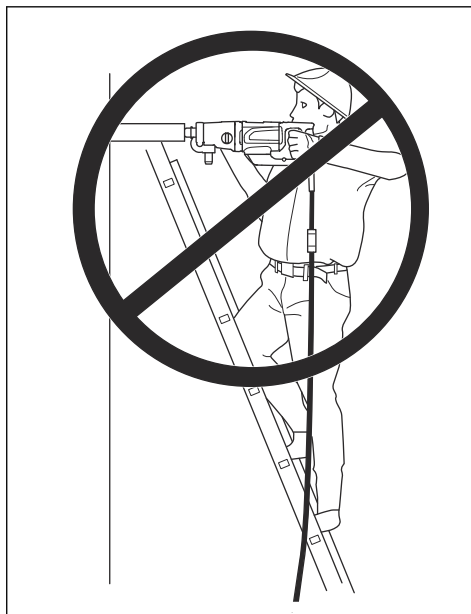
Istruzioni di sicurezza generali



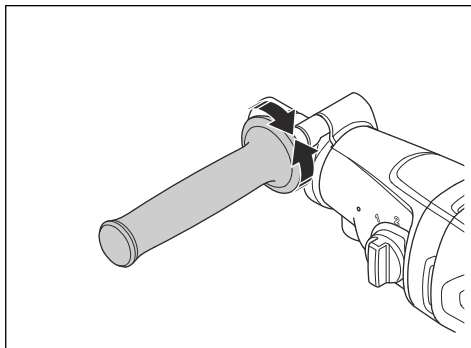
AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Questo prodotto è uno strumento pericoloso se non si presta attenzione o se si utilizza il prodotto in modo errato. Il prodotto può causare gravi lesioni o morte dell'operatore o altre persone. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario consultare attentamente il contenuto di questo manuale dell'operatore.
- Questo prodotto non è destinato a persone (inclusi bambini) con disabilità oppure che non abbiano sufficiente esperienza e conoscenza.
- Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni.
- Rispettare tutte le leggi e le normative vigenti.
- L'operatore e il datore di lavoro devono conoscere e prevenire i rischi durante il funzionamento del prodotto.
- Non consentire ad altre persone di utilizzare il prodotto se non hanno letto e compreso il contenuto del manuale operatore.
- Non azionare il prodotto a meno che non si riceva la formazione appropriata prima dell'uso. Assicurarsi che tutti gli operatori ricevano la formazione appropriata.
- Non consentire ai bambini di utilizzare il prodotto.
- Consentire l'utilizzo del prodotto solo a persone autorizzate.
- L'operatore è responsabile di eventuali incidenti ad altre persone o dei danni materiali.
- Non utilizzare il prodotto quando si è stanchi, ammalati o sotto effetto di alcool, farmaci o medicinali.
- Usare la massima cautela e il buon senso.
- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Tale campo può interferire, in alcuni casi, con persone portatrici di impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o letali, raccomandiamo alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo prodotto.
- Tenere pulito il prodotto. Assicurarsi che sia possibile leggere chiaramente simboli e decalcomanie.
- Se danneggiato, non utilizzare il prodotto.
- Non effettuare modifiche a questo prodotto.
- Non utilizzare mai il prodotto se esiste la possibilità che altre persone abbiano apportato modifiche su di esso.
- Operare in sicurezza. Operare sempre facendo attenzione a posizionare bene i piedi e a mantenere l'equilibrio. Ciò permette un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni inattese.

- Non utilizzare questo utensile per forature aeree con alimentazione idrica. L'ingresso di acqua in un elettro utensile fa aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il prodotto se non è possibile ricevere soccorso in caso di incidente.
- Non utilizzare il prodotto in condizioni meteorologiche avverse quali nebbia, pioggia, vento forte, freddo intenso ecc. Condizioni meteorologiche sfavorevoli possono causare situazioni di pericolo, ad esempio superfici scivolose.
- Prestare attenzione a persone, cose e situazioni che possono impedire un utilizzo sicuro del prodotto.
- Accertarsi di poter spegnere sempre rapidamente il motore in caso di emergenza.
- Accertarsi che non vi siano tubi o cavi elettrici nell'area in cui verrà praticato il foro.
- Se il prodotto non funziona correttamente, arrestare il motore.
- Accertarsi di trovarsi in una posizione sicura e stabile durante il funzionamento.
- Non avvicinarsi alla corona diamantata quando il motore è acceso.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione prima di allontanarsi dal prodotto.
- Tenere tutte le parti in buone condizioni e accertarsi che tutti i fissaggi siano serrati correttamente.
- Se il prodotto vibra o se il suo livello di rumorosità è insolitamente elevato, arrestare immediatamente il prodotto. Verificare la presenza di eventuali danni al prodotto. Riparare eventuali danni o contattare un'officina approvata per far svolgere la riparazione.
- Utilizzare sempre accessori omologati. Rivolgersi al rivenditore per maggiori informazioni.
- Non forare manualmente da una scala o un ponteggio.



- Assicurarsi di lavorare in un punto stabile.
- Non superare il diametro massimo di foratura durante il funzionamento manuale. Fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 47*.
- Bloccare saldamente l'impugnatura ausiliaria prima di procedere alla perforazione. Fare riferimento a *Rimozione e installazione dell'impugnatura ausiliaria alla pagina 37*.



Protezione antipolvere



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

L'uso di questa macchina produce polvere di silice (la silice è un componente a base di sabbia, quarzo, argilla per mattoni, granito e numerosi altri minerali e rocce).

L'esposizione a quantità eccessive di polvere di silice può causare malattie respiratorie come la bronchite cronica, la silicosi e la fibrosi polmonare, queste malattie possono essere mortali. Per ridurre l'esposizione alla polvere di silice, Husqvarna consiglia varie opzioni quali:

- Utilizzare acqua per legare la polvere durante il taglio o la smerigliatura.
- Utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere in combinazione con l'utensile di taglio o levigatura.
- Utilizzo di un sistema di purificazione dell'aria in combinazione con l'aspiratore di polvere.
- Utilizzo di una maschera respiratoria adeguata in base al materiale da tagliare o da levigare.

I requisiti per i DPI relativi alla polvere di silice o ad altre sostanze inalabili possono variare in base alle leggi e alle normative locali e nazionali. Consultare le leggi e le normative in vigore per determinare i limiti di esposizione consentiti e i requisiti dei DPI. Adottare sempre le procedure appropriate e i dispositivi di protezione individuale (DPI) per ridurre l'esposizione.

Vibrazioni e rumore

- La produzione di vibrazioni e rumore durante l'utilizzo del dispositivo elettrico può essere differente dal valore totale dichiarato, a seconda delle modalità di impiego del dispositivo.
- Assicurarsi di identificare le misure di sicurezza necessarie all'operatore per la protezione in base a una stima dell'esposizione in condizioni pratiche di utilizzo (tenendo in considerazione le diverse fasi di funzionamento, vale a dire i momenti in cui l'utensile è spento, quando è in regime di minimo nonché quando è innestato il comando).

Impiegare sempre il buon senso



AVVERTENZA: In nessun caso si deve modificare la versione originale del prodotto senza l'autorizzazione del produttore. Utilizzare sempre ricambi originali. Modifiche e/o accessori non autorizzati possono causare lesioni gravi o fatali all'utilizzatore o a terzi.



AVVERTENZA: L'utilizzo di prodotti quali taglierine, affilatrici, trapani, che levigano o modellano il materiale possono generare polveri e vapori contenenti sostanze chimiche nocive. Verificare la natura del materiale che si intende lavorare e utilizzare un'apposita maschera di ventilazione.

È impossibile prevedere tutte le situazioni che possono insorgere durante l'utilizzo del prodotto. Prestare sempre attenzione e usare il buon senso. Evitare tutte le situazioni che richiedono capacità superiori alle proprie. Se dopo aver letto le presenti istruzioni persistono dubbi

sulle procedure operative, rivolgersi a un esperto prima di continuare.

In caso di ulteriori domande sull'uso del prodotto, rivolgersi al rappresentante Husqvarna. Siamo a disposizione per fornire consigli e assistenza nell'uso del prodotto in maniera efficiente e sicura.

Far controllare regolarmente il prodotto da un concessionario Husqvarna per eventuali messe a punto e riparazioni.

Husqvarna Construction Products applica una politica di sviluppo continuo dei propri prodotti. Husqvarna si riserva il diritto di apportare modifiche riguardanti il design e l'aspetto senza alcun preavviso e senza ulteriori provvedimenti.

Tutte le informazioni e i dati contenuti nel manuale dell'operatore sono da riferirsi alla data di stampa del manuale stesso.

Dispositivi di protezione individuale



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Indossare sempre gli adeguati dispositivi di protezione individuale durante l'utilizzo del prodotto. I dispositivi di protezione individuale non eliminano completamente il rischio di lesioni. I dispositivi di protezione individuale riducono il grado di lesioni in caso di incidente. Farsi consigliare dal rivenditore per la scelta dell'attrezzatura adatta.
- Utilizzare una protezione per gli occhi omologata durante l'utilizzo del prodotto.
- Non utilizzare capi di abbigliamento larghi, pesanti e non adatti. Utilizzare capi di abbigliamento che consentano di muoversi liberamente.
- Utilizzare guanti protettivi approvati che consentano una presa sicura e prevengono le irritazioni cutanee.
- Utilizzare un elmetto protettivo omologato.
- Utilizzare sempre una protezione acustica omologata durante l'utilizzo del prodotto. Un rumore prolungato può provocare la perdita dell'udito.
- Il prodotto genera polveri e fumi contenenti agenti chimici pericolosi. Utilizzare una protezione respiratoria omologata.
- Utilizzare stivali con calotte di acciaio e suole antiscivolo.
- Tenere sempre a portata di mano la cassetta di pronto soccorso.
- Si possono generare scintille durante l'uso del prodotto. Tenere sempre a portata di mano l'estintore.

Dispositivi di sicurezza sul prodotto



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Non usare mai un prodotto con dispositivi di sicurezza difettosi. Se il prodotto non supera tutti i controlli, contattare un'officina per le riparazioni necessarie.
- Non utilizzare il prodotto se le piastre di protezione, le coperture, gli interruttori di sicurezza o altri dispositivi di protezione non sono collegati o sono danneggiati.

Protezione da sovraccarico del motore, Elgard™

La protezione da sovraccarico del motore si attiva se il motore ha un carico troppo elevato o se la corona diamantata non può muoversi liberamente.

La protezione da sovraccarico del motore fa diminuire e aumentare la potenza del motore a brevi intervalli per alcuni secondi. Quindi, se non si riduce la forza, il motore si arresta. Fare riferimento a *Ripristino della protezione da sovraccarico del motore alla pagina 41*.

PRCD



AVVERTENZA: Non applicabile per il tipo da 110 V venduto nel Regno Unito e in Irlanda. Regno Unito e Irlanda: Non utilizzare il tipo di prodotto a 110 V senza trasformatore di isolamento, fare riferimento a EN/IEC 61558-1 e a EN/IEC 61558-2-23. Il trasformatore a isolamento deve essere dotato di un filo di messa a terra sul lato dell'avvolgimento secondario.



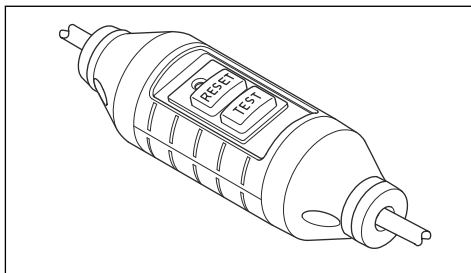
AVVERTENZA: Non immergere il PRCD in acqua.



AVVERTENZA: Prima di utilizzare il prodotto, eseguire sempre un controllo del PRCD. Fare riferimento a *Controllo del PRCD alla pagina 34*.

Il prodotto è dotato di un PRCD installato sul cavo di alimentazione. Il PRCD è un dispositivo di protezione che si attiva in caso di guasto elettrico. Fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 47* per informazioni sulla corrente di attivazione del PRCD.

La spia rossa indica che il PRCD è acceso e che il prodotto può essere avviato. Se la spia rossa non si accende, premere il pulsante RESET.



Controllo del PRCD



AVVERTENZA: Non applicabile per il tipo da 110 V venduto nel Regno Unito e in Irlanda. Fare riferimento a *PRCD alla pagina 34*.

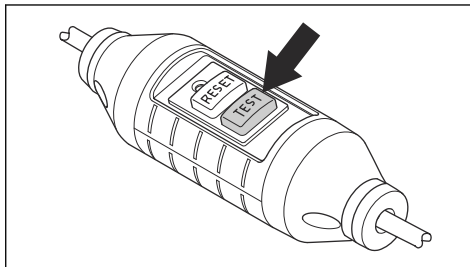


AVVERTENZA: Il PRCD deve essere controllato ogni volta che il cavo di alimentazione viene collegato alla presa di corrente.



AVVERTENZA: Se è necessario riparare il PRCD, rivolgersi sempre a un'officina autorizzata Husqvarna.

1. Collegare il cavo di alimentazione del prodotto a una presa di corrente.
2. Premere il pulsante "RESET". L'indicatore sopra il pulsante è rosso quando la corrente è collegata.
3. Accendere il prodotto, fare riferimento a *Avviamento del prodotto alla pagina 39*.
4. Premere il pulsante "TEST". Se il prodotto si arresta, il PRCD funziona correttamente.



Trasformatore di isolamento

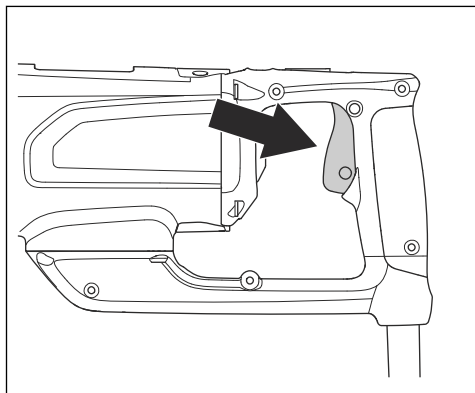
Nota: Applicabile per il tipo da 110 V venduto nel Regno Unito e in Irlanda.

Non utilizzare il prodotto da 100 V senza un trasformatore di isolamento conforme alle normative EN/IEC 61558-1 ed EN/IEC 61558-2-23.

Il trasformatore di isolamento deve avere fili di massa sui lati a 230 V e 110 V.

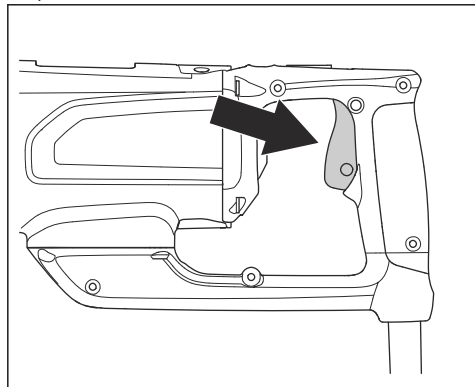
Interruttore di corrente

L'interruttore di corrente viene utilizzato per avviare e arrestare il motore.

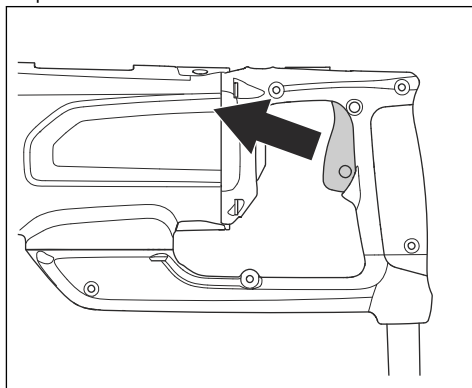


Controllo dell'interruttore di corrente

1. Collegare il cavo di alimentazione del prodotto a una presa di corrente.
2. Premere l'interruttore di corrente per avviare il prodotto.



3. Rilasciare l'interruttore di corrente per arrestare il prodotto.



Frizione

La frizione è integrata nella scatola ingranaggi del prodotto. Evita danni al prodotto in caso di arresto improvviso dell'albero del mandrino.



ATTENZIONE: Accertarsi che il tempo di rilascio della frizione non sia superiore a 3-4 secondi, poiché in caso contrario l'usura e il calore aumentano rapidamente.

Istruzioni di sicurezza per la manutenzione



AVVERTENZA: Controllo e/o manutenzione devono essere eseguiti a motore spento e dopo aver staccato la spina dalla presa.

- Effettuare la manutenzione degli elettroutensili e degli accessori. Verificare che le parti mobili dell'elettroutensile non siano disallineate o inceppate, che non vi siano parti rotte o danneggiate al punto da compromettere il funzionamento dell'attrezzo stesso. Qualora danneggiato, riparare l'elettroutensile prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da elettroutensili con una manutenzione inadeguata.
- Mantenere affilati e puliti gli strumenti da taglio. Con una manutenzione adeguata, gli strumenti da taglio con bordi affilati risultano più facili da controllare e meno pericolosi.
- Far riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Questo garantirà che sia salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

Funzionamento

Cosa fare prima di azionare il prodotto

1. Leggere il manuale dell'operatore con attenzione e accertarsi di averne compreso il contenuto.
2. Eseguire la manutenzione giornaliera. Fare riferimento a *Programma di manutenzione alla pagina 42*.
3. Accertarsi che la tensione e la corrente nominale della presa di corrente corrisponda alla tensione e alla corrente del prodotto.
4. Accertarsi che il PRCD sia avviato. Fare riferimento a *PRCD alla pagina 34* e *Controllo del PRCD alla pagina 34*.
5. Accertarsi che l'area di lavoro sia pulita adeguatamente.
6. Usare sempre abbigliamento protettivo personale. Fare riferimento a *Dispositivi di protezione individuale alla pagina 33*.
7. Accertarsi che il prodotto sia installato correttamente. La corona diamantata deve essere fissata correttamente.
8. Durante la foratura manuale l'impugnatura ausiliaria deve essere fissata e serrata a fondo. Fare riferimento a *Rimozione e installazione dell'impugnatura ausiliaria alla pagina 37*.
9. Quando si utilizza il prodotto a secco, utilizzare un sistema di estrazione delle polveri.
10. Quando si utilizza il prodotto a umido, assicurarsi che l'impianto dell'acqua non sia danneggiato e utilizzare l'apposito raccordo. Fare riferimento a *Preparazione del prodotto per la perforazione a umido alla pagina 38*.

Utilizzo della connettività integrata con Fleet

Nota: Questa parte è applicabile solo ai prodotti dotati di connettività integrata.

Nota: La trasmissione radio tramite la funzione Bluetooth® viene abilitata al primo collegamento alla presa di corrente, quindi rimane attiva.

1. Scaricare l'app Husqvarna Fleet Services per iOS o Android.
2. Visitare il sito Web di Husqvarna Fleet Services all'indirizzo <https://fleetservices.husqvarna.com> per ulteriori informazioni.

Utilizzo del prodotto con un telaio da carotaggio



AVVERTENZA: Se si utilizza un telaio da carotaggio, leggere attentamente questa sezione.



AVVERTENZA: Leggere attentamente il manuale dell'operatore del telaio da carotaggio.

Per collegare il prodotto a un telaio da carotaggio, fare riferimento al manuale dell'operatore del telaio da carotaggio.

- Rimuovere l'impugnatura ausiliaria quando si utilizza il prodotto con un telaio da carotaggio. Fare riferimento a *Rimozione e installazione dell'impugnatura ausiliaria alla pagina 37*.
- Utilizzare sempre un telaio da carotaggio se si è in piedi su un ponteggio durante la perforazione.
- Assicurarsi che il telaio da carotaggio sia fissato correttamente.
- Assicurarsi che il prodotto sia fissato correttamente al telaio da carotaggio.
- Utilizzare solo con telai da carotaggio approvati Husqvarna.
- Se necessario, utilizzare la funzione di bloccaggio del grilletto. Fare riferimento a *Uso del pulsante di blocco del grilletto alla pagina 39*.

Utilizzo del prodotto con il funzionamento manuale



AVVERTENZA: Leggere e comprendere il capitolo sulla sicurezza prima di utilizzare il prodotto con il funzionamento manuale. Fare riferimento a *Sicurezza alla pagina 29*.

- Installare l'impugnatura ausiliaria e bloccarla saldamente prima di iniziare la perforazione. Fare riferimento a *Rimozione e installazione dell'impugnatura ausiliaria alla pagina 37*.
- Installare una punta di perforazione non più grande del diametro massimo consigliato per il funzionamento manuale. Fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 47*. Più grande è la punta di perforazione, maggiore sarà il pericolo nel caso in cui la perforazione si interrompe per muoversi liberamente.
- Durante il funzionamento, tenere una posizione stabile con i piedi a terra.



AVVERTENZA: Non utilizzare il prodotto stando in piedi su una scala. Se la corona diamantata si arresta improvvisamente, la forza della coppia può causare la caduta dell'operatore.

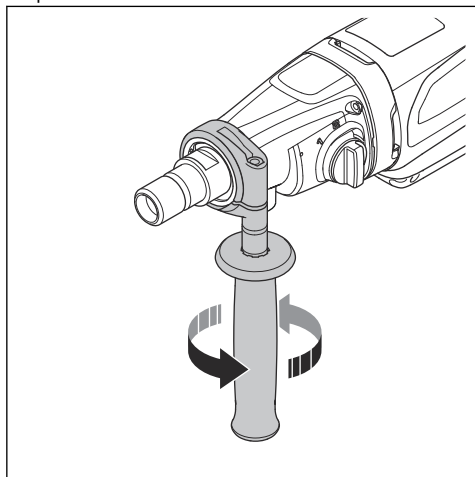
- Azionare il prodotto in seconda marcia. Fare riferimento a *Cambio marce alla pagina 38*.



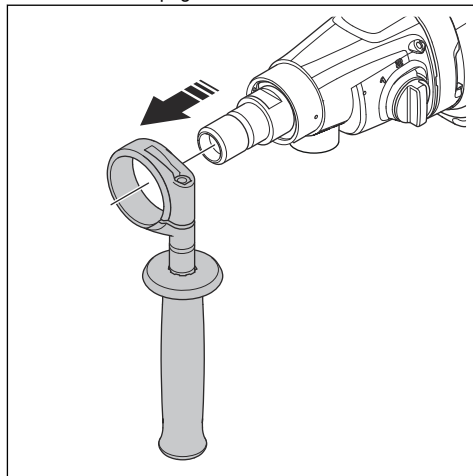
AVVERTENZA: Non utilizzare il prodotto per il funzionamento manuale nella prima marcia. Il prodotto ha una forte coppia che può causare lesioni se la corona diamantata smette di muoversi liberamente.

Rimozione e installazione dell'impugnatura ausiliaria

1. Ruotare l'impugnatura ausiliaria in senso antiorario per rilasciarla.

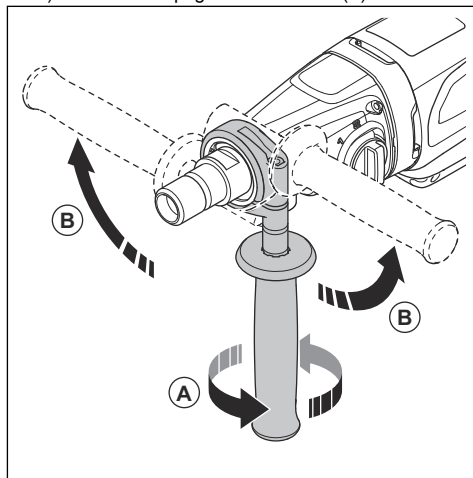


2. Rimuovere l'impugnatura ausiliaria.



3. Installare l'impugnatura ausiliaria seguendo i passaggi nell'ordine inverso. Procedere come segue per regolare l'impugnatura ausiliaria in una posizione di funzionamento applicabile:

- a) Allentare l'impugnatura ausiliaria (A).



- b) Spostare l'impugnatura ausiliaria attorno all'alberino (B).
- c) Serrare l'impugnatura ausiliaria in un posizione applicabile.

Preparazione del prodotto per la perforazione a secco



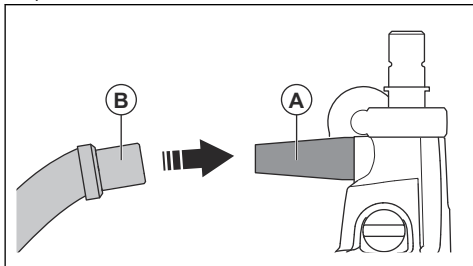
AVVERTENZA: Durante la perforazione si produce della polvere che,

se respirata, può causare lesioni. Utilizzare una protezione respiratoria approvata.



AVVERTENZA: Non utilizzare un aspirapolvere per uso domestico. Utilizzare esclusivamente sistemi concepiti per l'aspirazione delle polveri pericolose. Fare riferimento a *Capacità dell'estrattore di polveri consigliata alla pagina 48* per informazioni sulle proprietà minime.

1. Collegare il tubo dell'aspiratore di polveri (A) al prodotto.



2. Collegare il sistema di aspirazione delle polveri al relativo connettore.
3. Avviare il sistema di aspiratore di polveri.

Preparazione del prodotto per la perforazione a umido



ATTENZIONE: Accertarsi che la pressione massima dell'acqua non sia troppo elevata. Fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 47*.

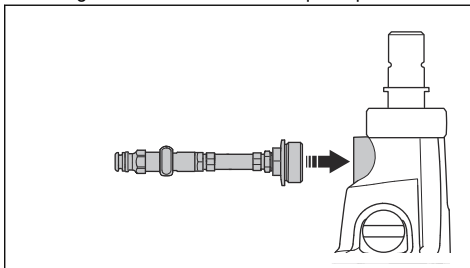


ATTENZIONE: Utilizzare solo acqua pulita per evitare che lo sporco ostruisca l'impianto idraulico.

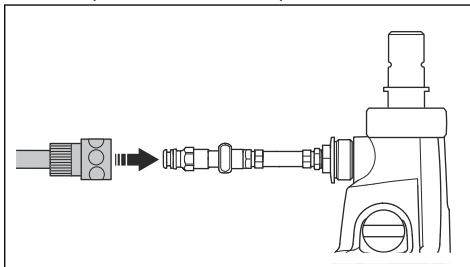


ATTENZIONE: Utilizzare solo un raccordo approvato per impianto idraulico. Rivolgersi al rivenditore per maggiori informazioni.

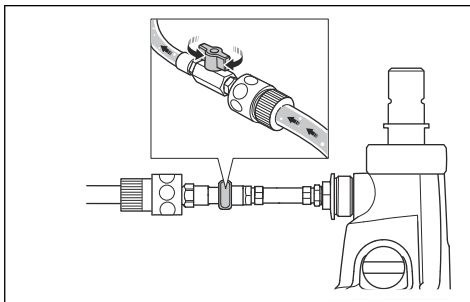
1. Collegare l'alimentazione dell'acqua al prodotto.



2. Collegare il raccordo maschio con la valvola dell'acqua al raccordo dell'acqua.



3. Aprire l'impianto idraulico e regolare il flusso dell'acqua con la valvola. Impostare la pressione dell'acqua per rimuovere tutto il materiale di scarto dal foro.



Riduzione della temperatura del motore

- Utilizzare il prodotto senza carico per 2 minuti per ridurre la temperatura del motore.

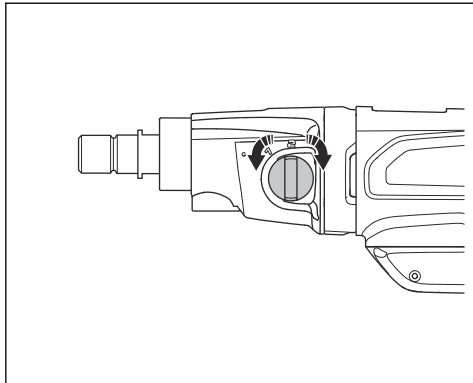
Cambio marce



ATTENZIONE: Cambiare marcia solo quando la potenza del motore diminuisce o se il motore si arresta. Non forzare il cambio marcia.

- Assicurarsi di utilizzare sempre la velocità adatta al diametro della punta. Fare riferimento alla targhetta dei valori nominali sul prodotto o a *Dati tecnici alla pagina 47*.

- Ruotare il selettore per cambiare marcia.

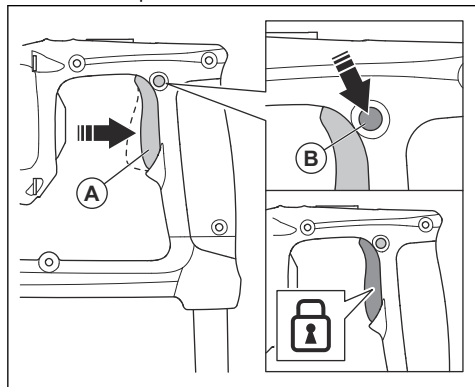


Uso del pulsante di blocco del grilletto



AVVERTENZA: Il pulsante di blocco del grilletto deve essere utilizzata solo quando si utilizza un telaio da carotaggio.

- Premere la leva di comando (A) e il pulsante di blocco del grilletto (B) per bloccare la leva di comando in posizione di avvio.



- Quando il pulsante di blocco del grilletto è inserito, premere la leva di comando (A) per disinserirlo.

Rimozione e installazione di una punta di perforazione

Per rimuovere o installare una punta di perforazione, è necessario disporre della punta di perforazione, della chiave in dotazione e di grasso resistente all'acqua.



AVVERTENZA: Usare guanti protettivi.

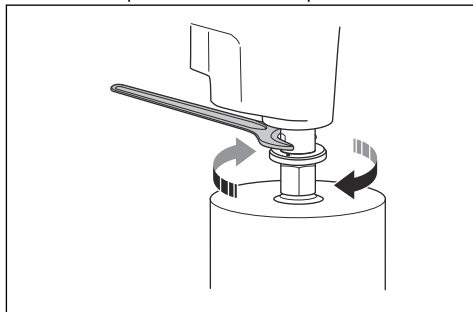


AVVERTENZA: Attendere che il prodotto si raffreddi prima di rimuovere la punta. La punta e l'area circostante sono molto calde dopo l'uso.



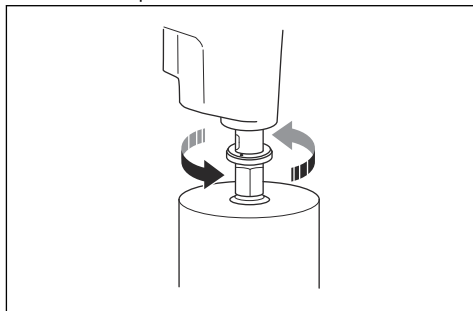
AVVERTENZA: Utilizzare esclusivamente corone diamantate approvate per il prodotto. Rivolgersi al rivenditore Husqvarna per maggiori informazioni.

1. Accertarsi che il prodotto sia scollegato da una fonte di alimentazione.
2. Bloccare l'asse dell'alberino con la chiave.
3. Ruotare la punta in senso orario per rimuoverla.



ATTENZIONE: Non colpire il prodotto per rimuovere la punta. Vi è il rischio di danneggiamento della trasmissione.

4. Lubrificare la filettatura dell'asta dell'alberino con grasso resistente all'acqua.
5. Ruotare la punta in senso antiorario per installarla. Serrare completamente.



Avviamento del prodotto

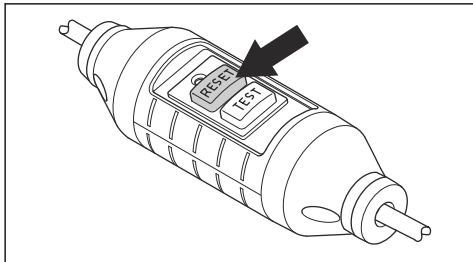


AVVERTENZA: Assicurarsi che la punta possa ruotare liberamente. Comincia a ruotare quando si avvia il motore.

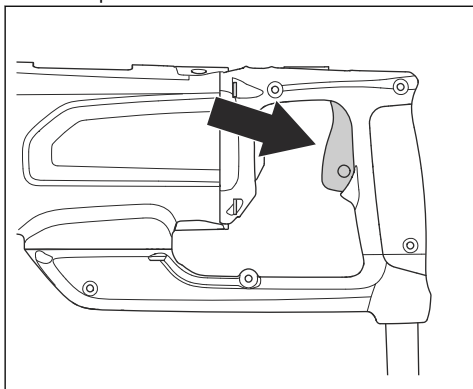


AVVERTENZA: Se il prodotto viene avviato la prima volta a inizio giornata, controllare il PRCD. Fare riferimento a *Controllo del PRCD alla pagina 34*.

1. Premere il pulsante "RESET" sul PRCD.



2. Impostare il selettore nella posizione corretta per l'utilizzo dell'utensile. Fare riferimento a *Cambio marce alla pagina 38*.
3. Preparare il prodotto per il carotaggio a umido o a secco. Fare riferimento a *Preparazione del prodotto per la perforazione a umido alla pagina 38* o *Preparazione del prodotto per la perforazione a secco alla pagina 37*.
4. Tenere premuto l'interruttore di corrente.



Utilizzo del prodotto



AVVERTENZA: Se il PRCD si innesta, rimuovere la punta prima di premere "RESET".



AVVERTENZA: Si possono verificare gravi incidenti se il calcestruzzo rimane nella punta quando la si estrae dal foro.



ATTENZIONE: Accertarsi che nessun oggetto colpisca la punta.



ATTENZIONE: Non applicare più forza del necessario per evitare di rallentare il funzionamento e causare il sovraccarico del motore.

1. Installare un foretto di carotaggio applicabile. Fare riferimento a *Rimozione e installazione di una punta di perforazione alla pagina 39*.
2. Avviare il prodotto. Fare riferimento a *Avviamento del prodotto alla pagina 39*.
3. Eseguire 1 delle operazioni che seguono:
 - a) Per il carotaggio ad acqua, assicurarsi che il tubo dell'acqua sia collegato e che il sistema dell'acqua sia aperto.



ATTENZIONE: È importante che l'acqua rimuova tutta la polvere durante il carotaggio ad acqua. Aumentare la pressione dell'acqua se si nota che la polvere rimane nel foro durante il funzionamento.

- b) Per il carotaggio a secco, assicurarsi che il sistema di aspirazione sia collegato e acceso.



ATTENZIONE: È importante che l'aspiratore di polvere rimuova tutta la polvere durante il carotaggio a secco. Arrestare il prodotto ed eseguire un controllo dell'aspiratore di polveri se si nota che la polvere rimane nel foro durante il funzionamento.

4. Azionare il prodotto con la leva di comando:
 - a) Premere la leva di comando per avviare la rotazione della punta di perforazione.
 - b) Rilasciare la leva di comando per arrestare la rotazione della punta di perforazione.



Nota: Per il funzionamento con un telaio da carotaggio, se necessario, innestare il pulsante di blocco della leva. Fare riferimento a *Uso del pulsante di blocco del grilletto alla pagina 39*.

5. Aumentare il regime del motore al massimo prima che la punta entri in contatto con la superficie.
6. Inizialmente, esercitare una pressione ridotta per mantenere la punta nella posizione corretta.
7. Se si perforano rinforzi in ferro, utilizzare una pressione iniziale maggiore e una marcia inferiore rispetto a quando non sono presenti tali rinforzi.
8. Rimuovere la punta di perforazione dal foro una volta completata l'operazione.
9. Arrestare il prodotto. Fare riferimento a *Arresto del prodotto alla pagina 41*.



AVVERTENZA: Per il carotaggio ad acqua, non arrestare il flusso dell'acqua.



AVVERTENZA: Per il carotaggio a secco, non arrestare l'aspiratore di polveri.

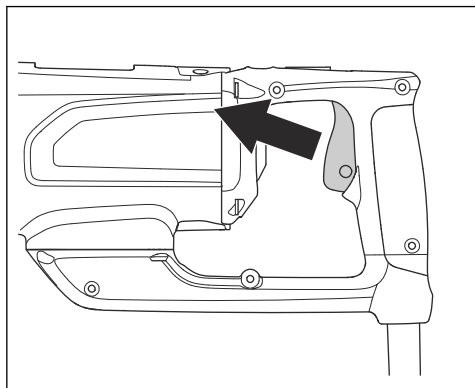
10. Dopo il carotaggio a secco, battere leggermente la punta con una chiave per rimuovere la polvere.
11. Se il nucleo non fuoriesce facilmente, procedere nel modo seguente:
 - a) Posizionare l'apertura della punta di perforazione a terra.
 - b) Rimuovere il tubo flessibile dell'acqua o il tubo flessibile dell'aspiratore di polveri.
 - c) Lasciare fuoriuscire lentamente il nucleo dal foretto da carotaggio.
12. Pulire il foretto da carotaggio con il tubo dell'acqua o l'aspiratore di polveri.

Arresto del prodotto



AVVERTENZA: La punta continua a ruotare per un po' di tempo dopo l'arresto del motore. Non arrestare la punta con le mani per evitare lesioni.

1. Per arrestare il prodotto, rilasciare la leva di comando.



2. Attendere che la punta si arresti completamente.
3. Per il carotaggio ad acqua, procedere come segue:
 - a) Arrestare il flusso dell'acqua.
 - b) Rimuovere la punta. Fare riferimento a *Rimozione e installazione di una punta di perforazione alla pagina 39*.
4. Per il carotaggio a secco, procedere come segue:
 - a) Rimuovere la punta. Fare riferimento a *Rimozione e installazione di una punta di perforazione alla pagina 39*.



AVVERTENZA: Accertarsi che l'aspiratore di polveri sia acceso e collegato al prodotto.

- b) Avviare l'aspiratore di polveri.
5. Scollegare il prodotto dall'alimentazione.

Ripristino della protezione da sovraccarico del motore

1. Arrestare il prodotto. Fare riferimento a *Arresto del prodotto alla pagina 41*.
2. Rimuovere l'ostruzione dalla corona.
3. Avviare il prodotto. Fare riferimento a *Avviamento del prodotto alla pagina 39*.

Manutenzione

Introduzione



AVVERTENZA: Leggere attentamente il capitolo sulla sicurezza prima di eseguire qualsiasi manutenzione sul prodotto.



AVVERTENZA: Per evitare lesioni, scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire la manutenzione.

Programma di manutenzione

* = manutenzione generale effettuata dall'operatore.
Le istruzioni non sono riportate in questo manuale dell'operatore.

X = Le istruzioni sono riportate in questo manuale dell'operatore.

O = Contattare un rappresentante dell'assistenza Husqvarna.

Manutenzione	Prima di ogni utilizzo	Dopo ogni impiego	Giornaliera	Dopo le prime 100 ore	Ogni 100 ore
Accertarsi che le parti mobili funzionino correttamente e si muovano liberamente.	*				
Accertarsi che l'utensile di taglio sia affilato e pulito.	*				
Accertarsi che il PRCD funzioni correttamente. ⁴	X				
Controllare che il cavo di alimentazione, gli altri cavi e la presa di alimentazione non siano danneggiati.	*	*			
Accertarsi che le maniglie e le superfici di presa siano asciutte, pulite e prive di olio e grasso.	*	*			
Accertarsi che il prodotto sia pulito.	X	X			
Esaminare le guarnizioni dell'albero per verificare che non siano danneggiate o che non vi siano perdite di acqua.		X			
Accertarsi che i dadi e le viti siano serrati a fondo.			*		
Accertarsi che l'interruttore di corrente funzioni correttamente.			X		
Cambiare l'olio per ingranaggi.				O	
Controllare la presenza di eventuali danni alle spazzole di carbone.					X

Pulizia del prodotto



ATTENZIONE: Accertarsi che non penetri acqua nel motore o nella scatola ingranaggi.



ATTENZIONE: Non utilizzare acqua corrente per pulire il prodotto.

- Utilizzare un panno asciutto o umido per pulire il prodotto.
- Rimuovere le ostruzioni da tutte le aperture per l'aria. Una presa d'aria ostruita riduce le prestazioni del prodotto e può causare il surriscaldamento del motore.
- Pulire e lubrificare la filettatura dell'asta dell'alberino.

Manutenzione della corona diamantata

- Accertarsi che i segmenti diamantati siano affilati. Affilare i segmenti diamantati con una mola SiC se hanno perso il filo.
- Accertarsi che la corona non vibri. Se la corona vibra, i segmenti diamantati possono allentarsi.
- Accertarsi che i segmenti diamantati siano abbastanza più grandi del diametro interno ed esterno del tubo della corona.
- Lubrificare la filettatura della corona con grasso resistente all'acqua. Ciò rende più facile la rimozione dell'utensile.
- Accertarsi che la scentratura radiale sui segmenti diamantati della corona non sia superiore a 1 mm.

⁴ Non applicabile per il tipo da 100-120 V venduto nel Regno Unito e in Irlanda. Fare riferimento a *PRCD alla pagina 34*.

Cambio dell'olio per ingranaggi



ATTENZIONE: In caso di perdite di olio per ingranaggi, arrestare il prodotto e rivolgersi a un'officina autorizzata. L'ingranaggio si danneggia se il livello dell'olio per ingranaggi non è sufficiente.

- Affidare il cambio dell'olio per ingranaggi a un'officina autorizzata Husqvarna.

Controllo del raccordo idrico

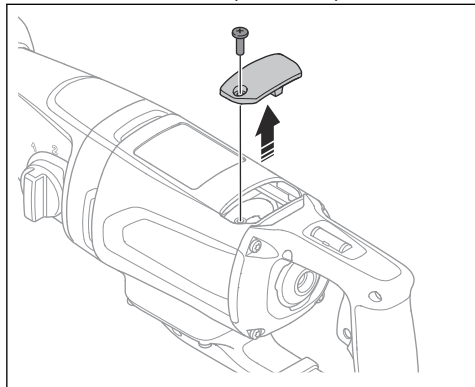


ATTENZIONE: In caso di perdite di acqua dall'anello del raccordo idrico, le guarnizioni dell'albero devono essere sostituite immediatamente.

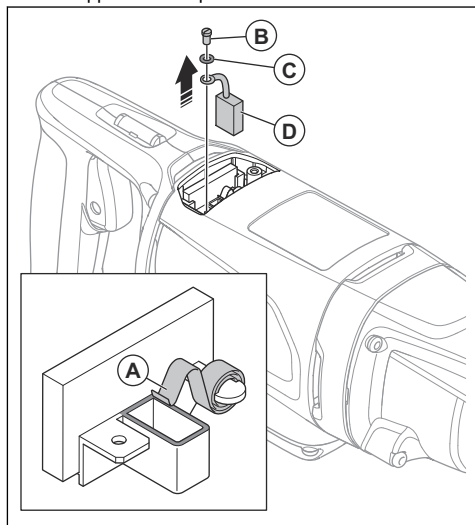
- Affidare la riparazione del raccordo idrico a un'officina autorizzata Husqvarna.

Effettuare un controllo delle spazzole al carbonio

1. Scollegare il prodotto dall'alimentazione.
2. Rimuovere la vite e il coperchio di ispezione.

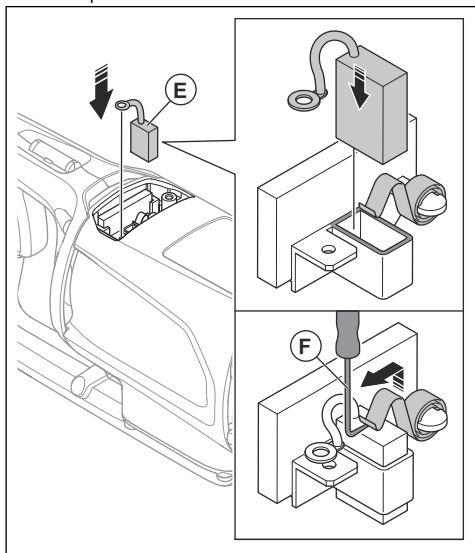


3. Sollevare di lato la molla del fermo della spazzola (A). Assicurarsi che sia tenuto in posizione dal bordo del supporto della spazzola al carbonio.



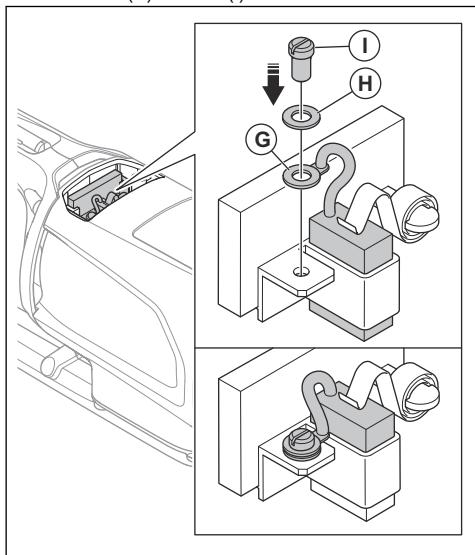
4. Rimuovere la vite (B) e la rondella (C).
5. Estrarre la spazzola al carbonio.
6. Pulire il portaspazzole con aria compressa o con una spazzola.
7. Pulire la spazzola al carbonio con aria compressa o con una spazzola.
8. Controllare la spazzola al carbonio. Sostituirla se danneggiata o usurata. Fare riferimento a *Sostituzione delle spazzole al carbonio alla pagina 44*.

9. Installare la spazzola al carbonio (E) nel supporto della spazzola al carbonio.

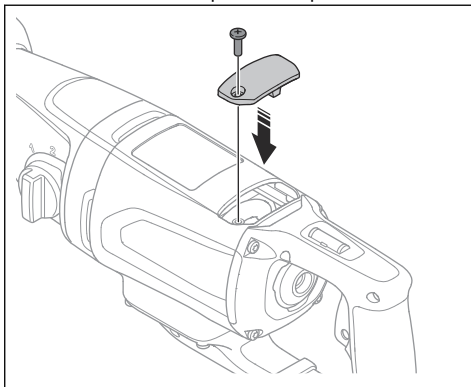


10. Utilizzare un attrezzo (F) per sollevare la molla del fermo della spazzola nella posizione corretta.

11. Installare il raccordo (G) della spazzola al carbonio, la rondella (H) e la vite (I).



12. Montare la vite e il coperchio di ispezione.



13. Eseguire la stessa procedura per la spazzola al carbonio sul lato opposto del prodotto.

Sostituzione delle spazzole al carbonio

1. Rimuovere la spazzola al carbonio. Fare riferimento a *Effettuare un controllo delle spazzole al carbonio alla pagina 43*.
2. Installare una nuova spazzola al carbonio. Fare riferimento a *Effettuare un controllo delle spazzole al carbonio alla pagina 43*.
3. Far partire il prodotto al regime minimo per 10 minuti.

Programma di ricerca guasti

Se non si riesce a trovare la soluzione al problema in questo manuale operatore, rivolgersi alla propria officina autorizzata Husqvarna.

Problema	Azioni immedia- te	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non si avvia quando viene premuto l'in- teruttore di corrente.	Rilasciare l'inter- ruttore di corren- te.	Se sul PRCD è presente una spia rossa, la corrente viene scollegata.	Premere il pulsante "RESET" sul PRCD. Se il PRCD scollega nuovamente la corrente, rivolgersi a un'officina au- torizzata Husqvarna.
Il prodotto si arresta.		Si è verificato un guasto alla sorgente di corrente. La cor- rente viene scollegata dalla funzione Elgard™.	Controllare la sorgente di corrente.
		La punta è bloccata. La cor- rente viene scollegata dalla funzione Elgard™.	Ruotare la punta a destra e a sini- stra, utilizzando una chiave. Rimuo- vere con cautela il prodotto dal foro.
		Un carico troppo elevato causa un sovraccarico del motore. La corrente viene scollegata dalla funzione El- gard™.	Accertarsi che la punta possa esse- re ruotata facilmente nel foro.
		Se sul PRCD è presente una spia rossa, la corrente viene scollegata.	Premere il pulsante "RESET" sul PRCD. Se il PRCD scollega nuovamente la corrente, rivolgersi a un'officina au- torizzata Husqvarna.
Il prodotto non continua sul- la superficie, riduce la velo- cità e si arresta.		I segmenti diamantati hanno perso il filo.	Affilare i segmenti diamantati con una mola SiC.
Durante il lavoro, del mate- riale indesiderato si racco- glie intorno al foro.		La pressione dell'acqua è insufficiente.	Aumentare la pressione dell'acqua. Fare riferimento a <i>Dati tecnici alla pagina 47</i> .
I segmenti diamantati della corona vengono separati dal relativo legante.		Durante l'utilizzo del prodot- to sono presenti numerose vibrazioni.	Utilizzare il carico corretto quando si utilizza questo prodotto.
È presente una perdita di olio per ingranaggi.		Le guarnizioni sono usurate e devono essere sostituite.	Rivolgersi a un'officina autorizzata Husqvarna.
È presente una perdita di acqua dal foro sull'anello del raccordo dell'acqua.		Le guarnizioni dell'albero sono difettose.	Rivolgersi a un'officina autorizzata Husqvarna. Accertarsi di utilizzare sempre acqua pulita.
Il prodotto gira in maniera ir- regolare.	Ridurre la forza.	Un carico troppo elevato causa un sovraccarico del motore.	Utilizzare meno forza durante la perforazione.

Trasporto, stoccaggio e smaltimento

Trasporto e stoccaggio

- Estrarre il cavo dalla presa di corrente prima di trasportare o stoccare il prodotto.
- Rimuovere la corona prima del trasporto o dello stoccaggio del prodotto per evitare danni al prodotto e alle corone.
- Conservare il prodotto in un'area chiusa a chiave per impedire l'accesso a bambini o persone non autorizzate.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.
- Fissare in sicurezza il prodotto durante il trasporto per evitare danni o incidenti.

Smaltimento del prodotto



Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò contribuisce a una corretta gestione dei rifiuti al termine del ciclo di vita.

Contatta le autorità locali, i servizi di smaltimento dei rifiuti domestici, il tuo concessionario di assistenza Husqvarna o il tuo rivenditore per informazioni.

Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

Dati tecnici

Dati tecnici

Motore		
Motore elettrico	Monofase	
Tensione nominale, V	100-120, 110, 220-240	
Potenza nominale, W	1340	
Frequenza nominale, Hz	50-60	
Corrente nominale, A		
100-120 V (Stati Uniti, Giappone)	15	
100-120 V (Regno Unito, Irlanda)	19	
220-240V	9,3	
Corrente PRCD, mA		
100-120 V (Stati Uniti, Giappone)	6	
220-240V	10	
Corona diamantata		
Diametro max. di foratura su cemento, mm/poll. (Telaio da carotaggio)	120/4,7	
Diametro max. di foratura su cemento, mm/poll. (Portatile)	75/3	
Diametro min. di foratura su cemento, mm/poll.	25/1	
Peso, kg/lb	6,4/14,1	
Raffreddamento ad acqua		
Raccordo per impianto idrico	Gardena/Geka	
Pressione dell'acqua max, bar	3	
Raccordo utensile		
Filettatura mandrino, Giappone/Svezia/resto del mondo	A-Rod/CRI 28/1 1/4", G 1/2"	
Dati funzionamento		
Cambio	1	2
Velocità mandrino, regime minimo, pieno carico, giri/min.	800	1700
Velocità mandrino, regime minimo, senza carico, giri/min	1250	2600
Diametro di foratura su cemento, mm/poll.	60-120/2,4-4,7	25-60/1-2,4
Volume dell'acqua consigliato, l/min	1,7-2,4	1,1-1,6

Emissione di rumore e vibrazioni

Nota: Il valore totale dichiarato relativo alle vibrazioni e alle emissioni di rumore è stato misurato secondo metodi di verifica standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. I valori totali delle vibrazioni dichiarati e i valori delle emissioni di rumore possono anche essere utilizzati per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Emissioni acustiche ⁵	
Livello pressione sonora, dB(A)	92
Livello acustico, L _{WA} dB(A)	100
Livelli di vibrazioni durante la perforazione del calcestruzzo, a _{h,DD} ⁶	
Maniglia principale, m/s ²	4,1
Impugnatura ausiliaria, m/s ²	2,6

Connettività integrata

Nota: Questa parte è applicabile solo ai prodotti dotati di connettività integrata.

Spettro radio con tecnologia BLE	
Bande di frequenza per l'utensile, GHz	2,402-2,480
Potenza a radiofrequenza massima trasmessa, dBm/mW	4/2,5

Accessori

Capacità dell'estrattore di polveri consigliata

I dati tecnici per estrazione delle polveri non descrivono definitivamente le prestazioni effettive nel

tempo tra le diverse estrazioni delle polveri. I dati obiettivi Husqvarna dei prodotti sono disponibili presso www.husqvarnacp.com.

Flusso d'aria min. a livello della turbina, m ³ /h /CFM	240/141
Vuoto min., kPa/psi	22/3,6
Accessorio estrattore di polvere, mm/poll.	51/2

⁵ Emissioni di rumore nell'ambiente misurate come pressione sonora in conformità alla norma EN 62841-2-1. Incertezza di misura prevista 5 dB(A).
⁶ Livello di vibrazioni in ottemperanza alla norma EN 62841-2-1. I dati riportati per il livello di vibrazioni presentano una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1,5 m/s²

Centro di assistenza autorizzato

Per trovare il centro di assistenza Husqvarna
Construction Products più vicino, visitare il sito Web
www.husqvarnacp.com.

Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità UE

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel:
+46-36-146500, dichiara sotto la propria esclusiva
responsabilità che il prodotto indicato:

Descrizione	Utensile diamantato manuale
Marchio	Husqvarna
Tipo / Modello	DM 200
Identificazione	Numeri di serie a partire da 2025 e successivi

È pienamente conforme alle seguenti norme e direttive
UE:

Direttiva/norma	Descrizione
2006/42/EC	"sulle macchine"
2014/53/EU	"riguardante le apparecchiature radio"
2011/65/EU	"sulla restrizione dell'uso di sostanze pericolose"

e che sono applicati gli standard armonizzati e/o le
specifiche tecniche seguenti;

EN ISO 12100:2010

EN 62841-2-1:2018/A1:2022

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

ETSI EN 301 489-3 V2.1.1

ETSI EN 301 489-17 V3.1.1

EN IEC 63000:2018

Partille, 2025-08-06

UK Importer:
Husqvarna UK Ltd
Preston Road, Co. Durham
DL5 6UP



Mattias Holmdahl

Senior Director, Ricerca e Sviluppo apparecchiature
leggere

Husqvarna AB, Construction Division

Responsabile della documentazione tecnica

Marchi registrati

Il marchio denominativo e il logo *Bluetooth®* sono marchi registrati di proprietà di *Bluetooth SIG, inc.* e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Husqvarna è soggetto a licenza.

ÍNDICE

Introdução.....	52	Especificações técnicas.....	72
Segurança.....	54	Acessórios.....	73
Funcionamento.....	61	Manutenção.....	74
Manutenção.....	66	Declaração de conformidade.....	75
Esquema de resolução de problemas.....	69	Marcas comerciais registradas.....	76
Transporte, armazenamento e eliminação.....	71		

Introdução

Descrição do produto

Esta coroa diamantada Husqvarna é uma broca de coroa diamantada portátil.

O produto pode ser utilizado a húmido em todos os materiais aprovados, se utilizar o fornecimento de água. Consulte *Finalidade na página 52*. Pode ser utilizado a seco em alvenaria, se utilizar um extrator de poeiras.

A broca diamantada é uma broca oca com segmentos de diamante.

Se perfurar com o produto a húmido, a água passa através da válvula esférica, da mangueira e da broca diamantada. Isto diminui a temperatura na broca. A água absorve as poeiras e limpa o material perfurado para fora da ranhura. Utilize um apanhador de lama e um anel que recolha a água para voltar a remover a água.

Se perfurar a seco, utilize um extrator de poeiras para remover o material através da broca e da ligação do extrator de poeiras. Isto diminui a temperatura na broca.

Alguns modelos deste produto incluem conectividade incorporada. Consulte *Conetividade incorporada na página 52*.

Finalidade

O produto é utilizado para perfurar betão, pedra, asfalto e alvenaria. Todas as outras utilizações são incorretas.

O produto é utilizado em aplicações industriais por utilizadores experientes.

Danos no produto

Não somos responsáveis por danos no nosso produto se:

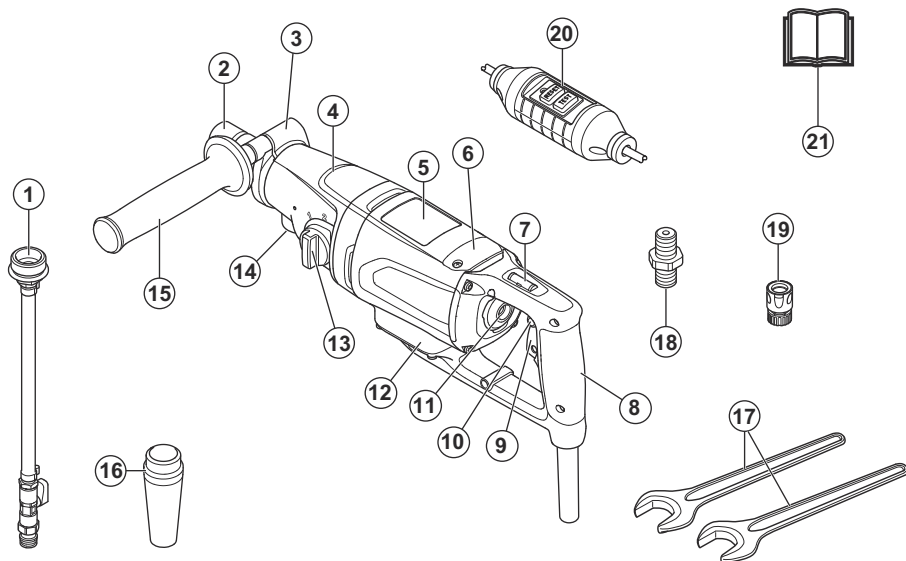
- o produto tiver sido incorretamente reparado.
- o produto tiver sido reparado com peças que não sejam do fabricante ou que não sejam aprovadas pelo fabricante.
- o produto tiver um acessório que não seja do fabricante ou que não seja aprovado pelo fabricante.
- o produto não tiver sido reparado por um centro de assistência autorizado ou por uma autoridade aprovada.

Conetividade incorporada

A solução de gestão de recursos em nuvem Husqvarna Fleet Services™ proporciona ao gestor de frotas uma visão geral de todos os produtos ligados através de sensores incorporados ou do mercado de pós-venda. É possível utilizar a posição da porta de ligação ou do smartphone para indicar a localização dos produtos ligados. Os sensores registam dados como o tempo de funcionamento, os intervalos de manutenção e muito mais. Para obter mais informações sobre a solução de gestão de recursos em nuvem Husqvarna Fleet Services™, transfira a aplicação Husqvarna Fleet Services para iOS ou Android, em <https://apps.apple.com/se/app/husqvarna-fleet-services/id1334672726> ou <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.husqvarna.hfsmobile&hl=en>. Para obter mais informações, contacte o seu representante de vendas Husqvarna.

Os produtos com conectividade incorporada estão ligados através do sensor Husqvarna Fleet Services™ incorporado que inclui a função Bluetooth Low Energy (BLE). Para mais informações sobre como utilizar, consulte *Utilizar a conectividade integrada com Fleet na página 61*. Para obter informações sobre o espectro radioelétrico da tecnologia BLE, consulte *Conetividade incorporada na página 73*.

Vista geral do produto



1. Conector de água
2. Fuso da broca
3. Anel de fixação
4. Caixa de velocidades
5. Motor
6. Cobertura de inspeção
7. Nível de bolha de ar
8. Punho principal
9. Interruptor de alimentação
10. Botão de bloqueio do acionador
11. Nível de bolha de ar
12. Caixa do sistema eletrônico
13. Seletor da engrenagem
14. Rosca de montagem do conector do extrator de água/poeiras
15. Punho auxiliar
16. Conector do extrator de poeiras
17. Chaves
18. Acoplamento do adaptador
19. Acoplamento macho Gardena® com válvula de água
20. PRCD

Nota: Neste manual, utilizamos o termo PRCD para PRCD e GFCI.

21. Manual do utilizador

Símbolos no produto



AVISO! Este produto pode ser perigoso e provocar ferimentos graves ou a morte do utilizador ou de terceiros. Seja cuidadoso e utilize o produto corretamente.



Leia o manual do utilizador com atenção e certifique-se de que compreende as instruções antes de utilizar este produto.



Use sempre equipamento de proteção pessoal aprovado. Consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 58*.



Este produto está em conformidade com as diretivas aplicáveis da CE.



O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrônicos. Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica Husqvarna ou o

seu revendedor para obter informações. A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde

humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

Nota: Os restantes símbolos/autocolantes existentes no produto dizem respeito a exigências específicas para homologação em alguns países.

Segurança

Definições de segurança

Os avisos, as precauções e as notas são utilizados para indicar partes especialmente importantes do manual.



ATENÇÃO: utilizado no caso de existir risco de ferimento ou morte para o utilizador ou transeuntes, se não forem respeitadas as instruções do manual.



CUIDADO: utilizado se existir risco de danos para o produto, para outros materiais ou para a área adjacente, se não forem respeitadas as instruções do manual.

Nota: utilizado para disponibilizar informações adicionais necessárias numa determinada situação.

Avisos gerais de segurança da ferramenta elétrica



ATENÇÃO: Leia todos os avisos de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O incumprimento das instruções indicadas abaixo poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura. O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica com ligação à corrente (com cabo) ou ferramenta elétrica a bateria (sem cabo).

Segurança na área de trabalho

- **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- **Não utilize ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem inflamar poeiras ou gases.
- **Mantenha as crianças e restantes pessoas presentes afastadas enquanto utiliza uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazê-lo perder o controlo.

Segurança elétrica

- **As fichas das ferramentas elétricas têm de corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de qualquer forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.
- **Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- **Não exponha as ferramentas elétricas a chuva ou condições de elevada humidade.** A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- **Não danifique o cabo elétrico. Nunca utilize o cabo elétrico para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica da tomada. Mantenha o cabo elétrico afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou de peças em movimento.** Os cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- **Ao utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização em exteriores.** A utilização de um cabo elétrico adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- **Se não puder evitar utilizar uma ferramenta elétrica em locais húmidos, utilize uma fonte de alimentação com corta-circuito com um dispositivo diferencial residual (RCD).** A utilização de um disjuntor diferencial residual (RCD) reduz o risco de choques elétricos.

Segurança pessoal

- **Mantenha-se alerta, tenha atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao utilizar uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de desatenção durante o manuseamento de ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- **Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção ocular.** A utilização de equipamento de proteção como máscara antipoeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou

protetores acústicos nas condições apropriadas irá reduzir os ferimentos pessoais.

- **Previna o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor está desligado antes de ligar a ferramenta à fonte de alimentação, de a pegar ou transportar.** Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas elétricas à corrente elétrica com o interruptor ligado é um convite aos acidentes.
- **Remova qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta à corrente elétrica.** Uma chave de porcas ou uma chave ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos pessoais.
- **Não se debruce. Mantenha o equilíbrio e os pés sempre bem assentes.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- **Vista-se adequadamente. Não use peças de roupa soltas ou joias. Mantenha o cabelo e roupas longe de quaisquer peças em movimento.** Roupas soltas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.
- **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e de recolha de poeiras, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados corretamente.** A utilização da recolha de pó pode reduzir os riscos relacionados com poeiras.
- **Siga sempre os princípios de segurança das ferramentas, mesmo que já esteja familiarizado com as ferramentas, devido à utilização frequente das mesmas.** Uma ação descuidada pode provocar ferimentos graves numa fração de segundo.

Utilização e manutenção de ferramentas elétricas

- **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta fará um trabalho melhor e mais seguro ao ritmo para o qual foi desenhada.
- **Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e tem de ser reparada.
- **Desligue a ficha da fonte de alimentação elétrica e/ou retire a bateria, se amovível, da ferramenta elétrica antes de efetuar qualquer ajuste, mudar acessórios ou guardar ferramentas elétricas.** Estas medidas de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.
- **Guarde ferramentas elétricas que não estão na ser utilizadas fora do alcance das crianças e não permita que qualquer pessoa não familiarizada com a ferramenta elétrica ou com as suas instruções maneje a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
- **Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios. Verifique quanto a desalinhamentos**

ou bloqueio de peças móveis, danos de peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, repare a ferramenta elétrica antes de a usar. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com má manutenção.

- **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com as zonas de corte afiadas e bem mantidas têm menos probabilidades de bloquear e são mais fáceis de controlar.
- **Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc. de acordo com estas instruções, tomando em consideração as condições de funcionamento e o trabalho a ser executado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.
- **Mantenha os punhos e as superfícies onde se segura secos, limpos e sem óleo nem massa lubrificante.** As superfícies onde se segura e os punhos escorregadios não permitem um controlo e manuseamento seguros do produto em situações inesperadas.

Manutenção

- **Garanta que a manutenção da sua ferramenta elétrica é efetuada por um técnico de reparações qualificado e que utilize apenas peças de substituição idênticas.** Isto irá garantir que a segurança das ferramentas elétricas é mantida.

Avisos de segurança da broca

Instruções de segurança para qualquer funcionamento

- **Utilize proteção acústica durante a perfuração de impacto.** A exposição ao ruído pode causar perda da capacidade auditiva.
- **Utilize o(s) punho(s) auxiliar(es).** A perda de controlo pode causar ferimentos nas pessoas.
- **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de apoio isoladas quando realizar trabalhos em que o acessório de corte, ou os fixadores, possa entrar em contacto com cablagem oculta ou com o próprio cabo.** O contacto do acessório de corte com um fio com tensão pode energizar as peças metálicas expostas da ferramenta elétrica e, por conseguinte, provocar um choque elétrico no utilizador.

Instruções de segurança para a utilização de brocas compridas

- **Nunca trabalhe a uma velocidade superior à velocidade máxima da broca.** A velocidades mais elevadas, é provável que a broca dobre se rodar livremente sem contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos pessoais.
- **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade e com a ponta da broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades mais elevadas, é provável que a broca dobre se rodar livremente sem contacto

com a peça de trabalho, resultando em ferimentos pessoais.

- **Aplique pressão apenas em linha reta com a broca e não aplique pressão excessiva.** As brocas podem dobrar, provocando quebras ou perdas de controle, resultando em ferimentos pessoais.

Avisos de segurança relativos à broca diamantada

- **Ao efetuar trabalhos de perfuração que requeiram a utilização de água, direcione a água para fora da área de trabalho do operador ou utilize um dispositivo de recolha de líquidos.** Estas medidas preventivas mantêm a área de trabalho do operador seca e reduzem o risco de choque elétrico.
- **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de apoio isoladas quando realizar trabalhos em que o acessório de corte possa entrar em contacto com cablagem oculta ou com o próprio cabo.** O contacto do acessório de corte com um fio com tensão pode energizar as peças metálicas expostas da ferramenta elétrica e, por conseguinte, provocar um choque elétrico no utilizador.
- **Use protetores acústicos durante a perfuração diamantada.** A exposição ao ruído pode causar perda da capacidade auditiva.
- **Se a broca estiver encravada, não aplique pressão para baixo e desligue a ferramenta.** Investigue e tome medidas corretivas para eliminar a causa do encravamento da broca.
- **Quando voltar a ligar uma broca diamantada à peça de trabalho, verifique se a broca roda livremente antes de ligar.** Se a broca estiver encravada, pode não arrancar, pode sobrecarregar a ferramenta elétrica ou pode fazer com que a broca diamantada se solte da peça de trabalho.
- **Ao fixar o suporte para perfuração com âncoras e fechos à peça de trabalho, verifique se a ancoragem utilizada é capaz de fixar e reter a máquina durante a utilização.** Se a peça de trabalho for fraca ou porosa, a âncora pode soltar-se, desprendendo o suporte para perfuração da respetiva peça de trabalho.
- **Ao fixar o suporte para perfuração com uma ventosa à peça de trabalho, instale a ventosa numa superfície lisa, limpa e não porosa.** Não fixe em superfícies laminadas, como revestimento compósito e azulejos. Se a peça de trabalho não for lisa e plana, ou não estiver bem fixa, a ventosa poderá separar-se da mesma.
- **Certifique-se de que existe vácuo suficiente antes e durante a perfuração.** Se o vácuo for insuficiente, a ventosa poderá soltar-se da peça de trabalho.
- **Nunca efetue perfurações com a máquina fixada apenas pela ventosa, exceto em perfurações no sentido descendente.** Se se perder o vácuo, a ventosa solta-se da peça de trabalho.
- **Ao realizar trabalhos de perfuração em paredes, certifique-se de que protege as pessoas e a área**

de trabalho do lado oposto. A broca pode atravessar o orifício ou o núcleo pode cair para o outro lado.

- **Não utilize esta ferramenta para perfurar na vertical com fornecimento de água.** A entrada de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

Instruções de segurança gerais



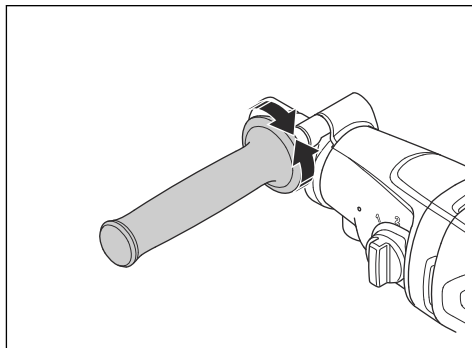
ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Se o utilizador não for cuidadoso ou se o produto for utilizado de forma incorreta, este produto é uma ferramenta perigosa. Este produto pode provocar ferimentos graves ou a morte do utilizador ou terceiros. Antes de utilizar o produto, é necessário ler e compreender o conteúdo deste manual do utilizador.
- Este produto não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos.
- Guarde todas as instruções e avisos.
- Cumpra todas as leis e regulamentos aplicáveis.
- O utilizador e a entidade patronal do utilizador têm de conhecer e evitar os riscos durante o funcionamento do produto.
- Não permita que o produto seja utilizado por pessoas que não tenham lido e compreendido o conteúdo do manual do utilizador.
- Não utilize o produto a menos que tenha recebido formação prévia. Certifique-se de que todos os utilizadores receberam formação.
- Não deixe uma criança utilizar o produto.
- Permita a utilização do produto apenas a pessoas autorizadas.
- O utilizador é responsável por acidentes que ocorrem a terceiros ou à respetiva propriedade.
- Não utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- Tenha sempre cuidado e use o seu senso comum.
- Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas circunstâncias, este campo pode interferir com o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou fatais, recomendamos que os portadores de implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizar este produto.
- Mantenha o produto limpo. Certifique-se de que pode ler claramente os sinais e os autocolantes.
- Não utilize o produto se este estiver danificado.
- Não efetue modificações neste produto.
- Não utilize o produto se existir a possibilidade de outras pessoas terem efetuado modificações no mesmo.

- Não se debruce. Mantenha o equilíbrio e os pés sempre bem assentes. Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- Não utilize esta ferramenta para perfurar na vertical com fornecimento de água. A entrada de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- Não utilize o produto, a menos que consiga obter ajuda em caso de acidente.
- Não utilize o produto em más condições meteorológicas como nevoeiro, chuva, ventos fortes, frio intenso e condições semelhantes. Podem ocorrer condições perigosas, tais como, superfícies escorregadias, devido a más condições meteorológicas.
- Observe se há pessoas, objetos e situações que possam impedir o funcionamento seguro do produto.
- Certifique-se de que consegue sempre desligar o motor rapidamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que não existem canalizações ou cabos elétricos na área de trabalho onde irá perfurar o orifício.
- Se o produto não funcionar corretamente, desligue o motor.
- Certifique-se de que está numa posição segura e estável durante o funcionamento.
- Mantenha-se afastado da broca quando o motor estiver ligado.
- Desligue sempre o cabo de alimentação antes de se afastar do produto.
- Mantenha o bom estado de todas as peças e certifique-se de que todas as fixações estão corretamente apertadas.
- Se ocorrerem vibrações no produto ou o nível de ruído do produto for invulgarmente elevado, desligue o produto imediatamente. Examine se o produto apresenta sinais de danos. Repare os danos ou solicite a reparação numa oficina aprovada.
- Utilize sempre acessórios aprovados. Para obter mais informações, contacte o seu distribuidor.
- Não efetue perfurações com o produto portátil em cima de uma escada ou de um andaime.



- Certifique-se de que se apoia firmemente.
- Não exceda o diâmetro máximo recomendado da broca durante o funcionamento com o produto portátil. Consulte *Especificações técnicas na página 72*.
- Fixe firmemente o punho auxiliar na respetiva posição antes de começar a perfurar. Consulte *Remover e instalar o punho auxiliar na página 62*.



Segurança contra poeiras



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

A utilização desta ferramenta pode gerar pó de sílica (a sílica é um componente básico em areia, quartzo, argila para tijolos, granito e muitos outros minerais

e rochas). A exposição a quantidades excessivas de pó de sílica pode causar doenças respiratórias, como bronquite crônica, silicose e fibrose pulmonar, podendo estas doenças ser fatais. Para atenuar a exposição ao pó de sílica, a Husqvarna recomenda várias opções, tais como:

- Utilizar água para aglutinar o pó durante o corte ou a retificação.
- Utilizar um sistema de extração de poeiras em combinação com a ferramenta de corte ou de retificação.
- Utilizar um sistema purificador de ar em combinação com o extrator de poeiras.
- Utilizar uma máscara respiratória adequada com base no material a ser cortado ou retificado.

Os requisitos de equipamento de proteção pessoal relacionados com pó de sílica ou outras substâncias inaláveis podem variar com base nas leis e nos regulamentos locais e nacionais. Consulte estas leis e regulamentos para determinar os limites de exposição permitidos, bem como os requisitos de equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre práticas adequadas e equipamento de proteção pessoal para mitigar a exposição.

Vibração e ruído

- A emissão de vibrações e ruído durante a utilização da ferramenta elétrica pode ser diferente do valor total declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada.
- Certifique-se de que identifica as medidas de segurança necessárias à proteção do utilizador, com base numa estimativa de exposição em condições reais de utilização (tendo em conta todas as fases do ciclo de funcionamento, como o número de vezes que a ferramenta é desligada e quando está em marcha em vazio ou ativada).

Use sempre o bom senso



ATENÇÃO: Não deverá, em qualquer circunstância, modificar o design original do produto sem a aprovação do fabricante. Utilize sempre peças sobresselentes originais. Modificações e/ou acessórios não autorizados podem provocar ferimentos graves ou a morte do utilizador ou de outras pessoas.



ATENÇÃO: A utilização de produtos como cortadoras, polidoras, brocas de abrasão ou de formação de materiais pode gerar poeiras e vapores que podem conter produtos químicos perigosos. Verifique a natureza do material que vai processar e utilize uma máscara respiratória adequada.

É impossível cobrir todas as possíveis situações com que se pode deparar ao utilizar este produto. Seja sempre cuidadoso e use o senso comum. Evite todas as situações que considere estarem para além das suas capacidades. Caso ainda sinta insegurança acerca dos procedimentos de funcionamento depois de ler estas instruções, consulte um perito antes de prosseguir.

Não hesite em contactar o seu representante Husqvarnacaso tenha quaisquer questões sobre a utilização deste produto. Teremos todo o prazer em apoiá-lo e aconselhá-lo, bem como em ajudá-lo a utilizar o seu produto de forma eficaz e segura.

Solicite ao seu distribuidor Husqvarna que verifique o seu produto com regularidade e efetue os ajustes e as reparações necessários.

A Husqvarna Construction Products tem uma política de desenvolvimento contínuo dos produtos. A Husqvarna reserva-se o direito de modificar o design e o aspeto dos produtos e introduzir alterações de construção sem aviso prévio e sem quaisquer outras obrigações.

Toda as informações e os dados presentes neste manual do utilizador eram válidos na data em que o manual do utilizador foi entregue para impressão.

Equipamento de proteção pessoal



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Utilize sempre equipamento de proteção pessoal adequado quando utilizar o produto. O equipamento de proteção pessoal não elimina o risco de ferimentos. O equipamento de proteção pessoal diminui a gravidade dos ferimentos em caso de acidente. Obtenha ajuda junto do seu distribuidor para seleccionar o equipamento certo.
- Utilize proteção ocular aprovada enquanto utiliza o produto.
- Não utilize roupas largas, pesadas ou não apropriadas. Utilize roupas que lhe confiram liberdade de movimentos.
- Utilize luvas de proteção aprovadas que permitam segurar firmemente e evitem a irritação da pele.
- Utilize um capacete de proteção aprovado.
- Utilize sempre proteção auditiva aprovada enquanto opera o produto. A exposição prolongada a ruído pode causar perda da capacidade auditiva.
- O produto cria poeiras e fumos que contêm químicos perigosos. Utilize proteção respiratória aprovada.
- Utilize botas com biqueira de aço e sola antiderrapante.
- Certifique-se de que tem um kit de primeiros socorros por perto.
- Podem ocorrer faíscas ao utilizar o produto. Certifique-se de que tem um extintor de incêndio por perto.

Dispositivos de segurança no produto



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Nunca utilize um produto com equipamento de segurança defeituoso! Se o produto falhar alguma das verificações, entre em contacto com uma oficina autorizada para a sua reparação.
- Não utilize o produto se as placas de proteção, as coberturas de proteção, os interruptores de segurança e outros dispositivos de proteção não estiverem fixos ou estiverem danificados.

Proteção contra sobrecarga do motor, Elgard™

A proteção contra sobrecarga do motor é acionada se o motor tiver uma carga demasiado elevada ou se a broca não se conseguir mover livremente.

A proteção contra sobrecarga do motor faz com que a potência do motor diminua e aumente em intervalos curtos durante alguns segundos. Em seguida, se não diminuir a força, o motor para. Consulte *Reiniciar a proteção de sobrecarga do motor na página 66*.

PRCD



ATENÇÃO: Não aplicável para o tipo de 110 V vendido no Reino Unido e na Irlanda. Reino Unido e Irlanda: Não utilize o tipo de 110 V do produto sem um transformador de isolamento; consulte EN/IEC 61558-1 e EN/IEC 61558-2-23. É necessário que o transformador de isolamento disponha de um fio de terra no lado do enrolamento secundário.



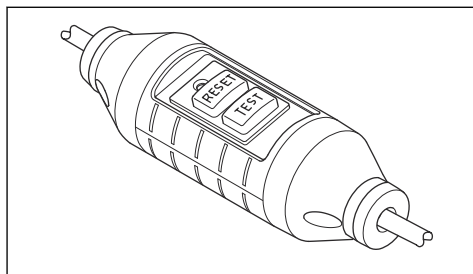
ATENÇÃO: Não coloque o PRCD dentro de água.



ATENÇÃO: Antes de utilizar o produto, verifique sempre o PRCD. Consulte *Examinar o PRCD na página 59*.

O produto tem um PRCD instalado no cabo de alimentação. O PRCD é para proteção e é acionado se ocorrer uma falha elétrica. Consulte *Especificações técnicas na página 72* para obter informações sobre a corrente à qual o PRCD é acionado.

A luz vermelha indica que o PRCD está ligado e que o produto pode ser iniciado. Se a luz vermelha não estiver acesa, prima o botão RESET.



Examinar o PRCD



ATENÇÃO: Não aplicável para o tipo de 110 V vendido no Reino Unido e na Irlanda. Consulte *PRCD na página 59*.

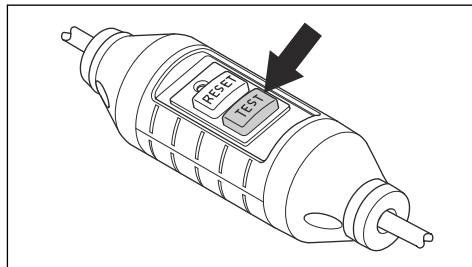


ATENÇÃO: É necessário examinar o PRCD sempre que ligar a ficha de alimentação a uma tomada de alimentação.



ATENÇÃO: Se for necessário reparar o PRCD, contacte sempre uma oficina autorizada Husqvarna.

1. Ligue a ficha de alimentação do produto a uma tomada de alimentação.
2. Prima o botão "RESET". O indicador por cima do botão fica vermelho quando a corrente é ligada.
3. Arranque o produto; consulte *Ligar o produto na página 64*.
4. Prima o botão "TEST". Se o produto parar, o PRCD funciona corretamente.



Transformador de isolamento

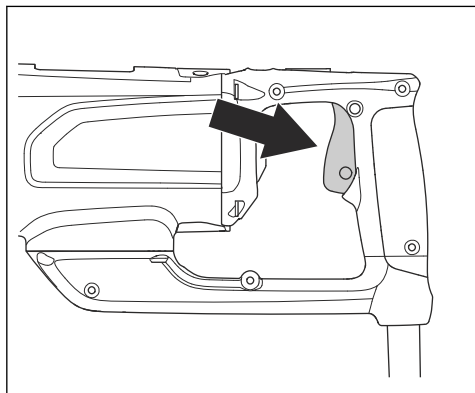
Nota: Aplicável para o tipo de 110 V vendido no Reino Unido e na Irlanda.

Não utilize o tipo de 110 V do produto sem um transformador de isolamento em conformidade com as normas EN/IEC 61558-1 e EN/IEC 61558-2-23.

O transformador de isolamento tem de ter fios de ligação à terra nos lados de 230 V e 110 V.

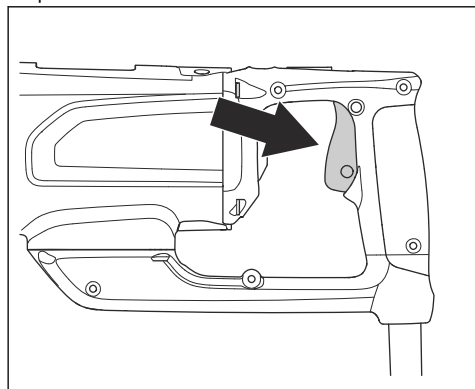
Interrutor de alimentação

O interruptor de alimentação serve para ligar e desligar o produto.

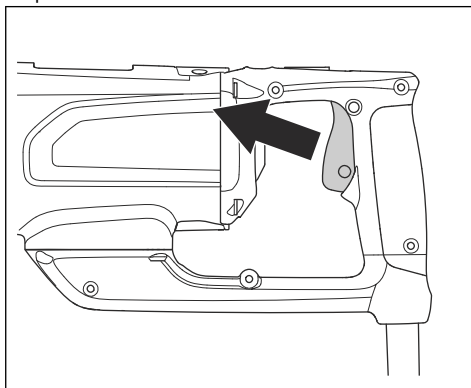


Examinar o interruptor de alimentação

1. Ligue a ficha de alimentação do produto a uma tomada de alimentação.
2. Prima o interruptor de alimentação para ligar o produto.



3. Solte o interruptor de alimentação para desligar o produto.



Embraiagem de fricção

A embraiagem de fricção está integrada na caixa de velocidades do produto. Evita danos no produto no caso de uma paragem repentina do eixo do fuso.



CUIDADO: Certifique-se de que o tempo de libertação da embraiagem não é superior a 3-4 segundos, porque, caso contrário, o desgaste e o calor aumentam rapidamente.

Instruções de segurança para manutenção



ATENÇÃO: A inspeção e/ou manutenção deve ser efetuada com o motor desligado e com a ficha removida da tomada de corrente.

- Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios. Verifique a existência de bloqueios ou de falhas no alinhamento de peças em movimento, danos nas peças ou qualquer outro problema que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, repare a ferramenta elétrica antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com má manutenção.
- Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte com as zonas de corte afiadas e bem mantidas têm menos probabilidades de bloquear e são mais fáceis de controlar.
- Garanta que a manutenção da sua ferramenta elétrica é efetuada por um técnico de reparações qualificado e que utilize apenas peças de substituição idênticas. Isto irá garantir que a segurança das ferramentas elétricas é mantida.

Funcionamento

Antes de utilizar o produto

1. Leia o manual do utilizador com atenção e certifique-se de que compreende as instruções.
2. Efetue a manutenção diária. Consulte *Esquema de manutenção na página 66*.
3. Certifique-se de que a corrente e a tensão nominal na tomada de alimentação é igual à corrente e à tensão do produto.
4. Certifique-se de que o PRCD está ligado. Consulte *PRCD na página 59 e Examinar o PRCD na página 59*.
5. Certifique-se de que a área de trabalho está limpa e iluminada.
6. Utilize equipamento de proteção pessoal. Consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 58*.
7. Certifique-se de que o produto está corretamente instalado. A broca tem de estar fixada corretamente.
8. Durante a perfuração com o produto portátil, o punho auxiliar tem de estar encaixado e totalmente apertado. Consulte *Remover e instalar o punho auxiliar na página 62*.
9. Quando utilizar o produto a seco, utilize um extrator de poeiras.
10. Quando utilizar o produto a húmido, certifique-se de que o sistema de água não está danificado e utilize o conector de água. Consulte *Preparar o produto para perfuração a húmido na página 63*.

Utilizar a conectividade integrada com Fleet

Nota: Esta secção aplica-se apenas a produtos fornecidos com conectividade incorporada.

Nota: A transmissão de rádio através da função Bluetooth® será ativada na primeira ligação à tomada de alimentação e permanecerá ligada.

1. Transfira a aplicação Husqvarna Fleet Services para Android ou iOS.
2. Para obter mais informações, acesse ao website do Husqvarna Fleet Services <https://fleetservices.husqvarna.com>.

Utilizar o produto com um suporte para perfuração



ATENÇÃO: Se utilizar um suporte para perfuração, leia atentamente esta secção.



ATENÇÃO: Leia atentamente o manual do utilizador do suporte para perfuração.

Para fixar o produto a um suporte para perfuração, consulte o manual do utilizador do respetivo suporte.

- Remova o punho auxiliar quando utilizar o produto com um suporte para perfuração. Consulte *Remover e instalar o punho auxiliar na página 62*.
- Utilize sempre um suporte para perfuração se permanecer sobre um andaime durante a perfuração.
- Certifique-se de que o suporte para perfuração está corretamente fixado.
- Certifique-se de que o produto está corretamente fixado no suporte para perfuração.
- Utilize apenas com suportes para perfuração Husqvarna aprovados.
- Utilize a função de bloqueio do interruptor, se necessário. Consulte *Utilizar o botão de bloqueio do interruptor na página 63*.

Utilizar o produto para funcionamento com um produto portátil



ATENÇÃO: certifique-se de que lê e compreende o capítulo sobre segurança antes de utilizar o produto para funcionamento com um produto portátil. Consulte *Segurança na página 54*.

- Instale o punho auxiliar e bloqueie-o firmemente na devida posição antes de iniciar a perfuração. Consulte *Remover e instalar o punho auxiliar na página 62*.
- Instale uma broca que não seja maior do que o diâmetro máximo recomendado para funcionamento com um produto portátil. Consulte *Especificações técnicas na página 72*. Quanto maior for a broca, mais perigosa será a reação se a broca parar de se mover livremente.
- Durante o funcionamento, mantenha uma posição estável com os pés no solo.



ATENÇÃO: Não efetue a perfuração em cima de uma escada. Se a broca parar subitamente, o binário forte pode provocar quedas.

- Utilize o produto na segunda velocidade. Consulte *Mudar de velocidade na página 63*.

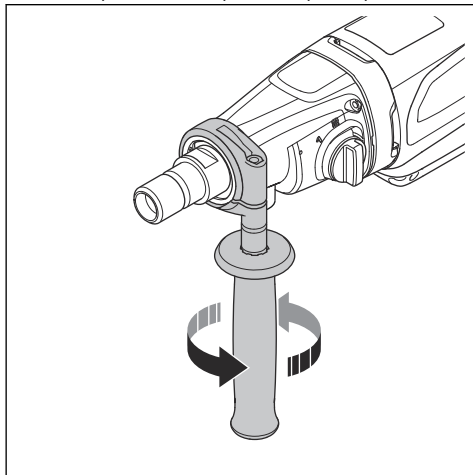


ATENÇÃO: Não utilize o produto na primeira velocidade para funcionamento com um produto portátil.

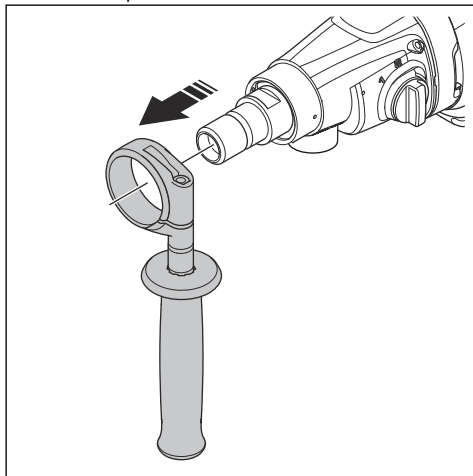
O produto possui um binário forte que pode causar lesões se a broca parar de se mover livremente.

Remover e instalar o punho auxiliar

1. Rode o punho auxiliar para a esquerda para o soltar.

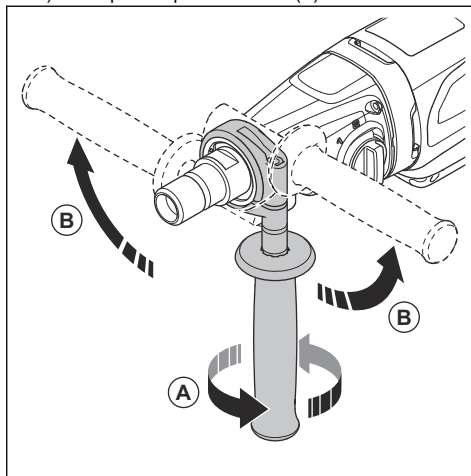


2. Remova o punho auxiliar.



3. Instale o punho auxiliar na sequência inversa. Efetue os seguintes passos para ajustar o punho auxiliar para uma posição de funcionamento aplicável:

- a) Desaperte o punho auxiliar (A).



- b) Desloque o punho auxiliar à volta do eixo do fuso (B).
- c) Aperte o punho auxiliar numa posição aplicável.

Preparar o produto para perfuração a seco

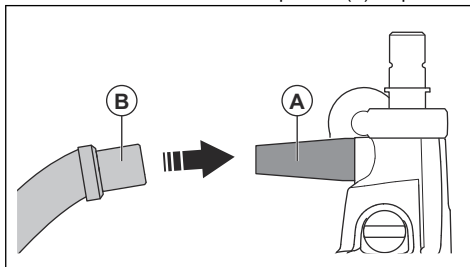


ATENÇÃO: Durante a perfuração é produzida poeira que, se for inalada, pode provocar ferimentos. Utilize proteção respiratória aprovada.



ATENÇÃO: Não utilize um aspirador doméstico. Utilize apenas extratores de poeiras concebidos para poeiras perigosas. Consulte *Capacidade recomendada do extrator de poeiras na página 73* para conhecer as propriedades mínimas.

1. Fixe o conector do extrator de poeiras (A) ao produto.



2. Fixe o extrator de poeiras (B) ao respetivo conector.
3. Ligue o extrator de poeiras.

Preparar o produto para perfuração a húmido



CUIDADO: Certifique-se de que a pressão máxima da água não é demasiado elevada. Consulte *Especificações técnicas* na página 72.

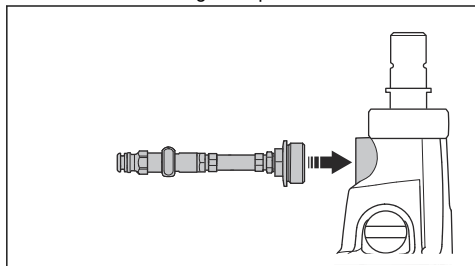


CUIDADO: Utilize apenas água limpa para evitar uma obstrução por sujidade no sistema de água.

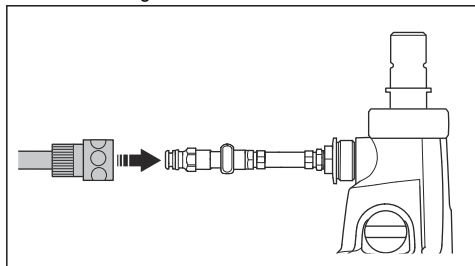


CUIDADO: Utilize apenas um acoplamento de fornecimento de água aprovado. Para obter mais informações, contacte o seu distribuidor.

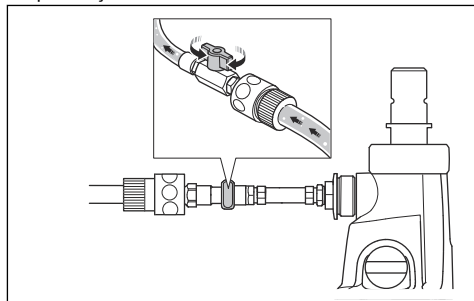
1. Fixe o conector de água ao produto.



2. Ligue o acoplamento macho com válvula de água ao conector de água.



3. Abra o sistema de água e ajuste o fluxo de água com a válvula. Defina a pressão de água para remover todo o material residual do orifício de perfuração.



Diminuir a temperatura do motor

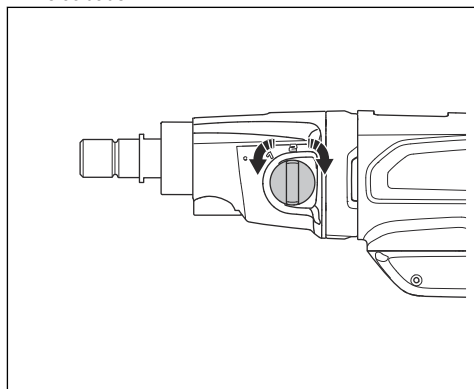
- Utilize o produto sem carga durante 2 minutos para diminuir a temperatura do motor.

Mudar de velocidade



CUIDADO: Mude de velocidade apenas quando o motor diminuir de velocidade ou parar. Não utilize força para mudar de velocidade.

- Certifique-se de que utiliza sempre a velocidade aplicável ao diâmetro da broca. Consulte a etiqueta de tipo no produto ou em *Especificações técnicas* na página 72.
- Rode o seletor de velocidades para mudar de velocidade.

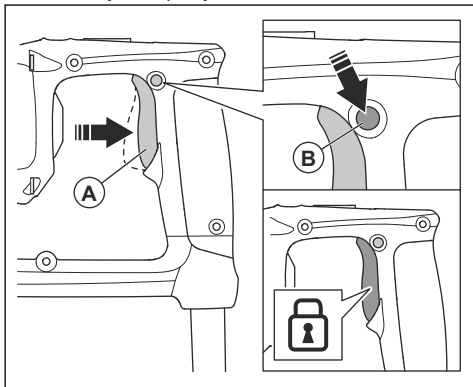


Utilizar o botão de bloqueio do interruptor



ATENÇÃO: O botão de bloqueio do interruptor apenas pode ser utilizado durante a utilização de um suporte para perfuração.

- Prima o interruptor de alimentação (A) e o respetivo botão de bloqueio (B) para bloquear o interruptor de alimentação na posição inicial.



- Quando o botão de bloqueio do interruptor estiver ativado, prima o interruptor de alimentação (A) para o desativar.

Remover e instalar uma broca

Para remover ou instalar uma broca, necessita de uma broca, da chave fornecida e de massa lubrificante à prova de água.



ATENÇÃO: Use luvas de proteção.



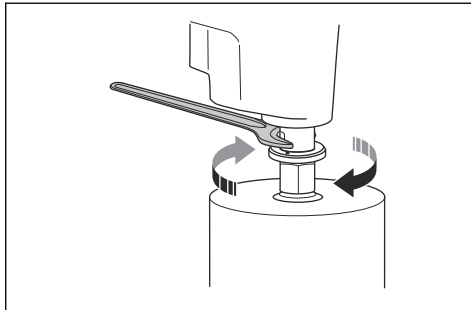
ATENÇÃO: Deixe o produto arrefecer antes de remover a broca. A broca e a área circundante encontram-se extremamente quentes após a operação.



ATENÇÃO: Utilize apenas brocas diamantadas aprovadas para o produto. Para obter mais informações, contacte o seu distribuidor Husqvarna.

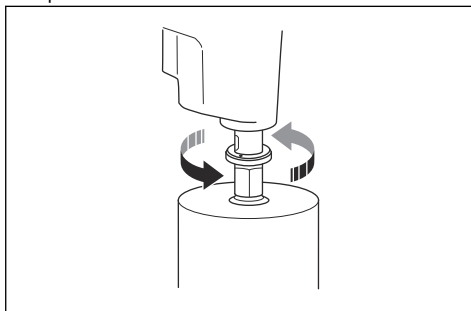
1. Certifique-se de que o produto está desligado da fonte de alimentação.
2. Utilizando a chave de caixa, bloqueie o fuso.

3. Rode a broca para a direita para a remover.



CUIDADO: Não bata no produto para remover a broca. Existe o risco de danos na caixa de velocidades.

4. Lubrifique a rosca do eixo do fuso com massa lubrificante resistente à água.
5. Rode a broca para a esquerda para a instalar. Aperte totalmente.



Ligar o produto

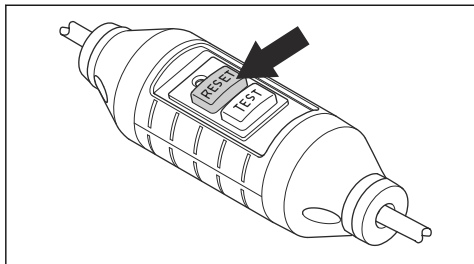


ATENÇÃO: Certifique-se de que a broca consegue rodar livremente. Inicia a rotação quando o motor arranca.

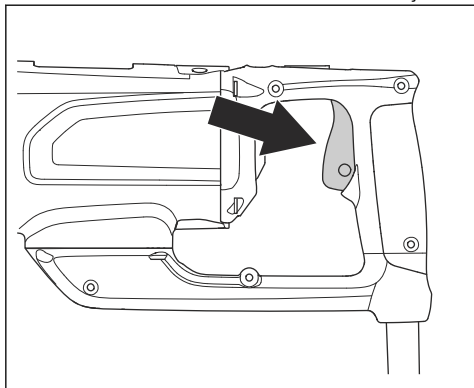


ATENÇÃO: Se esta for a primeira vez do dia em que o produto é colocado em funcionamento, certifique-se de que verifica o PRCD. Consulte *Examinar o PRCD na página 59*.

1. Prima o botão "RESET" no PRCD.



2. Coloque o seletor de velocidades na posição correta para o funcionamento. Consulte *Mudar de velocidade na página 63*.
3. Prepare o produto para perfuração a húmido ou a seco. Consulte *Preparar o produto para perfuração a húmido na página 63* ou *Preparar o produto para perfuração a seco na página 62*.
4. Prima continuamente o interruptor de alimentação.



Utilizar o produto



ATENÇÃO: Se o PRCD for acionado, retire a broca do orifício antes de premir "RESET".



ATENÇÃO: Podem ocorrer acidentes perigosos se o núcleo do betão permanecer na broca quando retira a broca do orifício.



CUIDADO: Certifique-se de que não existem objetos em contacto com a broca.



CUIDADO: Não utilize mais força do que a necessária. Isso apenas torna a operação lenta e sobrecarrega o motor.

1. Instale uma broca aplicável. Consulte *Remover e instalar uma broca na página 64*.
2. Ligue o produto. Consulte *Ligar o produto na página 64*.
3. Efetue 1 dos passos seguintes:
 - a) Para perfurações a húmido, certifique-se de que a mangueira de água está ligada e de que o sistema de água está aberto.



CUIDADO: É importante que a água remova todas as poeiras durante a perfuração a húmido. Aumente a pressão da água se notar que as poeiras permanecem no orifício de perfuração durante o funcionamento.

- b) Para perfuração a seco, certifique-se de que o extrator de poeiras está encaixado e ligado.



CUIDADO: É importante que o extrator de poeiras remova todas as poeiras durante a perfuração a seco. Pare o produto e verifique o extrator de poeiras se notar que as poeiras permanecem no orifício da broca durante o funcionamento.

4. Utilize o produto com o interruptor de alimentação:
 - a) Prima o interruptor de alimentação para iniciar a rotação da broca.
 - b) Solte o interruptor de alimentação para parar a rotação da broca.



Nota: Para o funcionamento com um suporte para perfuração, ative o botão de bloqueio do interruptor, se necessário. Consulte *Utilizar o botão de bloqueio do interruptor na página 63*.

5. Aumente a velocidade do motor até à velocidade máxima antes de a broca entrar em contacto com a superfície.
6. Comece por aplicar pouca pressão para manter a broca na posição correta.
7. Se perfurar reforços de ferro, utilize mais pressão inicial e uma velocidade inferior à que utilizaria se não existissem reforços em ferro.
8. Remova a broca do orifício quando tiver terminado.
9. Pare o produto. Consulte *Desligar o produto na página 66*.



ATENÇÃO: Para perfuração a húmido, não interrompa o fluxo de água.



ATENÇÃO: Para perfuração a seco, não pare o extrator de poeiras.

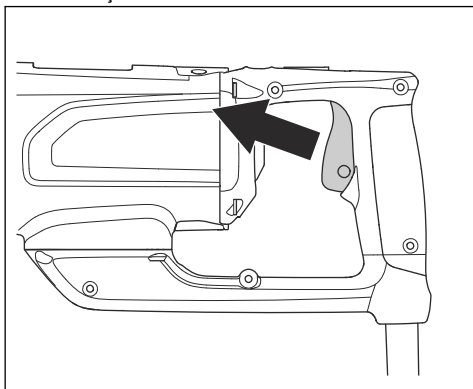
10. Após a perfuração a seco, bata ligeiramente na broca com uma chave para libertar as poeiras.
11. Se o núcleo não sair facilmente, execute os seguintes passos:
 - a) Coloque a abertura da broca no solo.
 - b) Remova a mangueira de água ou a mangueira do extrator de poeiras.
 - c) Deixe o núcleo sair lentamente da broca.
12. Limpe as poeiras da broca com a mangueira de água ou o extrator de poeiras.

Desligar o produto



ATENÇÃO: A broca continua a rodar durante algum tempo depois de o motor ter parado. Não tente parar a broca com as mãos. Podem ocorrer ferimentos.

1. Para parar o produto, solte o interruptor de alimentação.



2. Aguarde até que a broca esteja totalmente parada.
3. Para perfuração a húmido, efetue os seguintes passos:
 - a) Interrompa o fluxo de água.
 - b) Remova a broca. Consulte *Remover e instalar uma broca na página 64*.
4. Para perfuração a seco, efetue os seguintes passos:
 - a) Remova a broca. Consulte *Remover e instalar uma broca na página 64*.



ATENÇÃO: Certifique-se de que o extrator de poeiras está ligado e instalado no produto.

- b) Pare o extrator de poeiras.
5. Desligue o produto da fonte de alimentação.

Reiniciar a proteção de sobrecarga do motor

1. Pare o produto. Consulte *Desligar o produto na página 66*.
2. Remova o bloqueio da broca.
3. Ligue o produto. Consulte *Ligar o produto na página 64*.

Manutenção

Introdução



ATENÇÃO: Certifique-se de que leu e compreendeu o capítulo sobre segurança antes de realizar tarefas de manutenção no produto.



ATENÇÃO: Para evitar ferimentos, desligue o cabo de alimentação antes de efetuar a manutenção.

Esquema de manutenção

* = Manutenção geral realizada pelo utilizador. As instruções não estão disponíveis neste manual do utilizador.

X = As instruções estão disponíveis neste manual do utilizador.

O = Contacte uma oficina autorizada Husqvarna.

Manutenção	Antes de cada utilização	Após cada utilização	Diariamente	Após as primeiras 100 h	Após cada 100 h
Certifique-se de que as peças móveis funcionam corretamente e se movem livremente.	*				
Certifique-se de que a ferramenta de corte está afiada e limpa.	*				
Certifique-se de que o PRCD funciona corretamente. ⁷	X				
Examine o cabo de alimentação, os restantes cabos e a ficha de alimentação quanto a danos.	*	*			
Certifique-se de que os punhos e as superfícies de manuseamento estão secos, limpos e livres de óleo e massa lubrificante.	*	*			
Certifique-se de que o produto está limpo.	X	X			
Examine os vedantes do eixo quanto a danos/fugas de água.		X			
Certifique-se de que as porcas e os parafusos estão apertados.			*		
Certifique-se de que o interruptor de alimentação funciona corretamente.			X		
Substitua o óleo de engrenagem.				O	
Examine as escovas de carbono quanto a danos.					X

Limpar o produto



CUIDADO: Certifique-se de que não entra água no motor ou na caixa de velocidades.



CUIDADO: Não utilize água corrente para limpar o produto.

- Utilize um pano seco ou húmido para limpar o produto.
- Remova quaisquer obstruções de todas as aberturas de ar. Uma admissão de ar obstruída diminui o desempenho do produto e pode resultar no sobreaquecimento do motor.
- Limpe e lubrifique a rosca do eixo do fuso.

Efetuar a manutenção da broca diamantada

- Certifique-se de que os segmentos das ferramentas diamantadas estão afiados. Afie os segmentos diamantados rombos com uma pedra de afiar SiC.

- Certifique-se de que não existe vibração na broca. Se existir vibração na broca, os segmentos diamantados podem soltar-se.
- Certifique-se de que os segmentos diamantados são suficientemente maiores do que o diâmetro interior e exterior do tubo da broca.
- Lubrifique a rosca da broca com massa lubrificante resistente à água. Isto facilita o processo de desapertar a ferramenta.
- Certifique-se de que a excentricidade radial nos segmentos diamantados da broca não é superior a 1 mm.

Para substituir o óleo de engrenagens



CUIDADO: Se existirem fugas de óleo de engrenagem, desligue o produto e contacte um centro de assistência aprovado. A engrenagem fica danificada se o nível de óleo da engrenagem não for suficiente.

- Substitua o óleo de engrenagem num centro de assistência Husqvarna aprovado.

⁷ Não aplicável para o tipo de 100–120 V vendido no Reino Unido e na Irlanda. Consulte *PRCD na página 59*.

Examinar a ligação de água

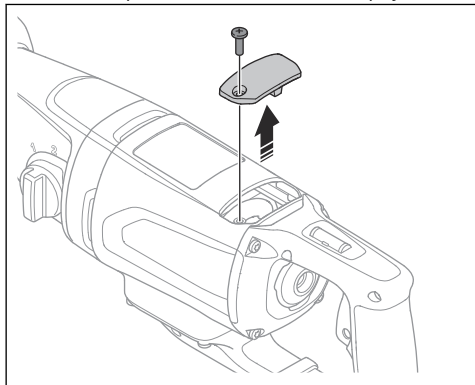


CUIDADO: Se existir uma fuga de água no anel de ligação de água, os vedantes do eixo têm de ser substituídos imediatamente.

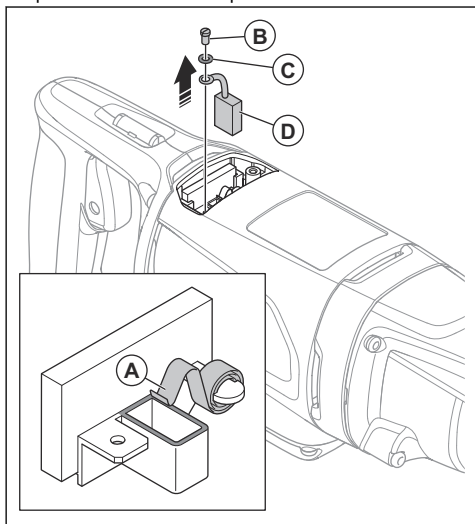
- Repare a ligação de água num centro de assistência Husqvarna aprovado.

Verificar as escovas de carbono

1. Desligue o produto da fonte de alimentação.
2. Remova o parafuso e a cobertura de inspeção.

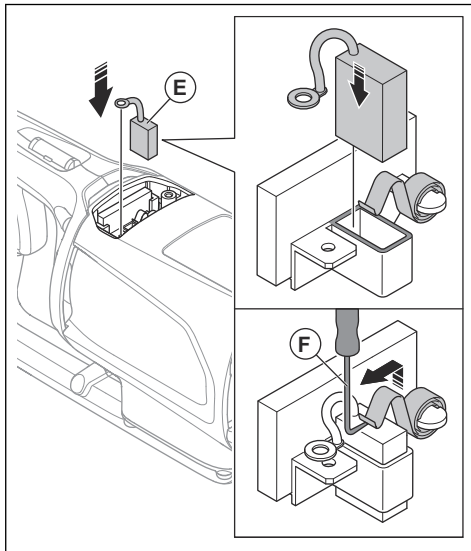


3. Levante a mola de retenção da escova (A) para um dos lados. Certifique-se de que é mantida no lugar pela extremidade do suporte da escova de carbono.



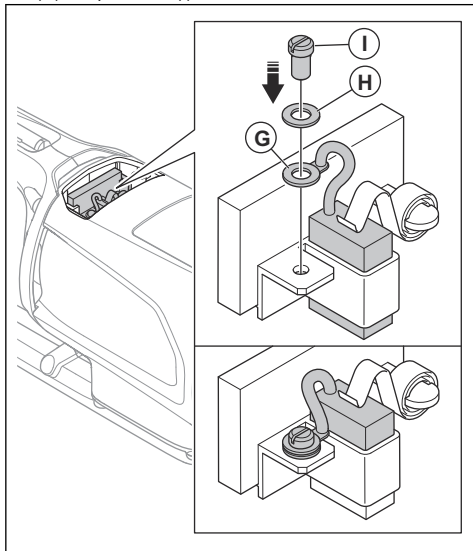
4. Remova o parafuso (B) e a anilha (C).
5. Puxe a escova de carbono (D) para fora.

6. Limpe o suporte da escova de carbono com ar comprimido ou um pincel.
7. Limpe a escova de carbono com ar comprimido ou um pincel.
8. Verifique a escova de carbono. Substitua-a se estiver danificada ou gasta. Consulte *Substituir as escovas de carbono na página 69*.
9. Instale a escova de carbono (E) no suporte da escova de carbono.

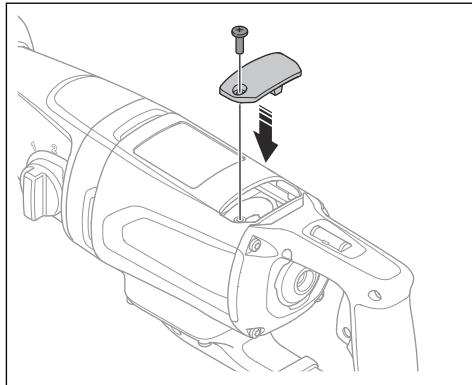


10. Utilize uma ferramenta adequada (F) para levantar a mola de retenção da escova até à posição correta.

11. Instale a ligação da escova de carbono (G), a anilha (H) e o parafuso (I).



12. Instale o parafuso e a cobertura de inspeção.



13. Efetue o mesmo procedimento para a escova de carbono no lado oposto do produto.

Substituir as escovas de carbono

1. Remova a escova de carbono. Consulte *Verificar as escovas de carbono na página 68*.
2. Instale uma escova de carbono nova. Consulte *Verificar as escovas de carbono na página 68*.
3. Deixe o produto a funcionar ao ralenti durante 10 minutos.

Esquema de resolução de problemas

Se não encontrar uma solução para os seus problemas neste manual do utilizador, contacte uma oficina autorizada Husqvarna.

Problema	Passos a executar imediatamente	Causa possível	Solução
O produto não liga quando o interruptor de alimentação está premido.	Solte o interruptor de alimentação.	Se existir uma luz vermelha no PRCD, a corrente está desligada.	Prima o botão "RESET" no PRCD. Se PRCD desligar a corrente novamente, contacte um centro de assistência Husqvarna aprovado.
O produto para.		Existe uma avaria na fonte de corrente. A corrente é desligada pela função Elgard™.	Verifique a fonte de corrente.
		A broca está obstruída. A corrente é desligada pela função Elgard™.	Rode a broca para a direita e para a esquerda, utilizando uma chave. Retire cuidadosamente o produto do orifício de perfuração.
		Uma carga demasiado elevada provoca a sobrecarga do motor. A corrente é desligada pela função Elgard™.	Certifique-se de que a broca roda facilmente no orifício.
		Se existir uma luz vermelha no PRCD, a corrente está desligada.	Prima o botão "RESET" no PRCD. Se PRCD desligar a corrente novamente, contacte um centro de assistência Husqvarna aprovado.
O produto não perfura a superfície; diminui a velocidade e para.		Os segmentos diamantados estão rombos.	Afie os segmentos diamantados com uma pedra de afiar SiC.
Acumulação de material indesejado à volta do orifício durante o funcionamento.		A pressão de água é demasiado baixa.	Aumente a pressão de água. Consulte <i>Especificações técnicas na página 72</i> .
Os segmentos diamantados da broca saem da respetiva liga.		Existe muita vibração no produto durante o funcionamento.	Utilize a carga correta ao utilizar o produto.
Existe uma fuga de óleo de engrenagem.		Os vedantes estão gastos e têm de ser substituídos.	Contacte um centro de assistência Husqvarna aprovado.
Existe uma fuga de água do orifício no anel de ligação de água.		Os vedantes do eixo têm defeito.	Contacte um centro de assistência Husqvarna aprovado. Certifique-se de que utiliza sempre água limpa.
O produto não funciona corretamente.	Reduza a força.	Uma carga demasiado elevada provoca a sobrecarga do motor.	Utilize menos força ao perfurar.

Transporte e armazenamento

- Remova a ficha da tomada de alimentação antes de transportar ou armazenar o produto.
- Remova a broca antes de transportar ou armazenar o produto. Esta ação permite evitar danos no produto e nas brocas.
- Mantenha o produto numa área trancada para impedir o acesso a crianças ou pessoas que não disponham de aprovação.
- Mantenha o produto num local seco e sem gelo.
- Fixe o produto de forma segura durante o transporte para evitar danos e acidentes.

Eliminação do produto



O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos. Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil.

Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica da Husqvarna ou o seu revendedor para obter informações.

A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

Especificações técnicas

Especificações técnicas

Motor		
Motor elétrico	Monofásico	
Tensão nominal, V	100–120, 110, 220–240	
Potência nominal, W	1340	
Frequência nominal, Hz	50-60	
Corrente nominal, A		
100-120V (EUA, JP)	15	
100-120 V (Reino Unido, Irlanda)	19	
220-240V	9,3	
Corrente do PRCD, mA		
100-120V (EUA, JP)	6	
220-240V	10	
Broca		
Diâmetro máximo de perfuração em betão, mm/ pol. (Suporte para perfuração)	120 / 4,7	
Diâmetro máximo de perfuração em betão, mm/ pol. (Portátil)	75 / 3	
Diâmetro mínimo de perfuração em betão, mm/ pol.	25 / 1	
Peso, kg/lbs	6,4 / 14,1	
Arrefecimento a água		
Acoplamento de água	Gardena/Geka	
Pressão de água recomendada, bar	3	
Ligação da ferramenta		
Rosca do fuso, JP/SE/Resto do mundo	A-Rod/CRI 28/1 1/4", G 1/2"	
Dados de funcionamento		
Engrenagem	1	2
Velocidade do fuso, ralenti, carga máxima, rpm	800	1700
Velocidade do fuso, ralenti, sem carga, rpm	1250	2600
Diâmetro de perfuração em betão, mm/pol.	60–120/2,4–4,7	25–60/1–2,4
Volume de água recomendado, l/min	1,7-2,4	1,1-1,6

Emissões de ruído e vibração

Nota: O valor total de vibração e os valores de emissão de ruído declarados foram medidos de acordo com um método de teste padrão e podem ser utilizados para comparar ferramentas. O valor total de vibração e os valores de emissão de ruído declarados também podem ser utilizados numa avaliação preliminar da exposição.

Emissão de ruído ⁸	
Nível de pressão sonora, dB(A)	92
Nível de potência sonora, L _{WA} dB (A)	100
Níveis de vibração ao perfurar betão, a _{h,DD} ⁹	
Punho principal, m/s ²	4,1
Punho auxiliar, m/s ²	2,6

Conetividade incorporada

Nota: Esta secção aplica-se apenas a produtos fornecidos com conetividade incorporada.

Espectro radioelétrico da tecnologia BLE	
Bandas de frequência para a ferramenta, GHz	2,402-2,480
Alimentação máxima de frequência de rádio transmitida, dBm/mW	4/2,5

Acessórios

Capacidade recomendada do extrator de poeiras

As especificações técnicas para extratores de poeiras não descrevem de forma conclusiva o

desempenho real ao longo do tempo entre diferentes extratores de poeiras. Para produtos da Husqvarna, os dados objetivos encontram-se disponíveis em www.husqvarnacp.com.

Fluxo de ar mín. na turbina, m ³ /h/CFM	240/141
Vácuo mín., kPa/psi	22/3,6
Acessório para extrator de poeiras, mm/pol.	51/2

⁸ Emissão de ruído para as imediações, medida sob forma de pressão sonora, em conformidade com a norma EN 62841-2-1. Incerteza de medição esperada de 5 dB(A).
⁹ Nível de vibração em conformidade com a norma EN 62841-2-1. Os dados comunicados relativamente ao nível de vibração têm uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 1,5 m/s²

Manutenção

Centro de assistência aprovado

Para encontrar o centro de assistência aprovado
Husqvarna Construction Products mais próximo, aceda
ao website www.husqvarnacp.com.

Declaração de conformidade

Declaração UE de conformidade

A **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suécia,
tel.: +46-36-146500, declara, sob sua inteira
responsabilidade, que o produto:

Descrição	Coroa diamantada portátil
Marca	Husqvarna
Tipo / Modelo	DM 200
Identificação	Números de série referentes a 2025 e posteriores

está em plena conformidade com as seguintes diretivas
e regulamentos da UE:

Diretiva/Regulamento	Descrição
2006/42/EC	"relativa a máquinas"
2014/53/EU	"relativa ao equipamento de rádio"
2011/65/EU	"relativa à restrição de substâncias perigosas"

e que as seguintes normas harmonizadas e/ou
especificações técnicas são aplicadas;

EN ISO 12100:2010

EN 62841-2-1:2018/A1:2022

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

ETSI EN 301 489-3 V2.1.1

ETSI EN 301 489-17 V3.1.1

EN IEC 63000:2018

Partille, 2025-08-06

UK Importer:
Husqvarna UK Ltd
Preston Road, Co. Durham
DL5 6UP



Mattias Holmdahl

Diretor sénior, I&D Equipamento ligeiro

Husqvarna AB, divisão de Construção

Responsável pela documentação técnica

Marcas comerciais registadas

A palavra e os logótipos *Bluetooth®* são marcas comerciais registadas propriedade da *Bluetooth SIG, inc.* e qualquer utilização de tais marcas pela Husqvarna é feita mediante licença.



www.husqvarnaconstruction.com

Instrucciones originales
Istruzioni originali
Instruções originais
1144917-30



2026-06-18